



識之堂梓行

原書 カドソー氏
獨逸文典直譯

中村雄吉譯

洋学文庫
文庫 8
C 837



文庫 8
C 837

中村雄吉譯



カドリー氏
原書

獨逸文典直譯

誠之堂棹行

片假名を以て訓讀スハールを記し音譯を加へ且原字
 今菊ヨカドリ氏文典を以り英佛文典直譯を倣ひ
 未だ初学の求索を便ある書とするを固に故
 其書より一より近頃獨逸字母亦漸く成り
 我國英佛學の行りも也既久し文典直譯亦
 獨逸文典直譯序



中林新古書
 獨逸文典直譯



Handwritten text in German with Japanese annotations. The text includes:

König Ludwig Philipp

der Gründungen der

Museum

Annotations: 手短ナル, 定, 獨, 國言, 葉, 逸.

Handwritten text in German with Japanese annotations, including a list of letters:

Liste mit 20 Buchstaben, die

grünlich in der

w, b, n, a, u, f, g, j, k, l,

h, l, m, n, o, p, q, r, s,

t, u, v, w, x, y, z.

Annotations: 獨し, 文字, 成り, 希, 職, 葉, カ, エル, エム, エン, フ, フ, フ, カ, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148.

加州生 中邦雄吉識

裁微の遺漏に至る大雅の補算を疾のみ
 大友君子の案新に供を此を若夫魯魚の誤謬
 歩趨は便ありとあるに微意固く全免園冊子
 を生側は附記し聊く以て初學の跬蹄と爲す

Handwritten text on the left margin of the left page.

アインタイルンゲ デル ラウテ
Eintheilung der Lauten.

Grundlaute: a, u, i, o, u,
und h.

Umlaute: ä, ö, ü,

Laute: v, w, k, g, m, n, r.

Einzelne Mittel-Laute: s, z, c,

f, y, j, k, l, m, n, p,

q, r, s, t, u, v, w, x, y.

Zusammengehörige Mittel-Laute

laute: if, ik, ff, yf, yff, ff,

ff, ff, ff, ff.

Das ist die erste Seite
Vor der ersten Seite

Der erste Teil der ersten Seite

Der zweite Teil der ersten Seite

Der dritte Teil der ersten Seite

Der vierte Teil der ersten Seite

Der fünfte Teil der ersten Seite

Der sechste Teil der ersten Seite

Der siebte Teil der ersten Seite

Der achte Teil der ersten Seite

Der neunte Teil der ersten Seite

Der zehnte Teil der ersten Seite

Der elfte Teil der ersten Seite

Handwritten text on the right margin of the right page.

オーストリア

コーデル ~ル シーデ子 ミイトラウチ アウフ
oder misfunden mitlauten und
 或ハ 違タル 子音カ エニ

アイ子ニ クラントラウチ フラルバン ツムバズール
riann Spracht laute folgen, z. B.
 母音 續

ア イー クナル フアル カム 壁ハバ
in Kwall, Kall, Kamm, Mann,
 ニハ 於 平手打テ 落ル 船 男

カフ フラスト ハルツ カル、 アルム
Kraft, Kraft, Korb, Kamm.
 吸器 殆ド 半 人名 胎子ト云ニ

エ イン ベスト 左ト プルト ゲルン 五ルン
in Kraft, Kraft, Kraft, man, funn
 エニ 於テ 来 脂 板 好ソテ 盡ク

ルン マルカ ステル ヘル
lun, mark, sell, bun.
 学テ 目付ル 定ムル 君ト云字ニ

イ イン リスト ミスト ヒルト ゲガ イスト
in List, Mist, bist, gift, ist,
 仁ハ 於テ 数キ 肥ヲ 糞シ 畜飼スル人 与ユル 有ル

イル
in
 迷フト云字ニ

フ イン ホルン コルン ストルフ モルフ
in Horn, Korn, Dorf, Mord,
 フニハ 於テ 角 穀物 藪ヲ 鐵ヲ 漢ヲ 角

ホルク フトルツ ホルツ
Holk, Holz, Holz
 民 高慢 木ト云字ニ

ウ イン スツルム ムルム ツルム ムルト
in Wurm, Wurm, Wurm, wurm
 ウニハ 於テ 嵐 虫 塔 井ハ 鳴ル

ルスト ベウスト
List, brennt.
 好 知ルト云字ニ

オーストリア

エ イン メール レルム シタレト プレガト
in Meer, Lärm, flüchtig, geräusch,
 エニハ 於テ 誤ナラン 騒ガキ 打ッ 押ス

トレダ ケビエク
Wing, Geyack
 旅道具ト云字ニ

荷 フエリ イン エム ビルト ケルステルト エルヘート
in mynt, gewant, unfest,
 三ニハ 於テ 駭ス 打崩ス 高メル

ストレムト クレント ベチルト
Wurm, Krum, buffert.

流 ムル 賞美スル 軟クト云字ニ
 ユニハ 於テ 賞美スル 軟クト云字ニ
in Glück, Wück, zurück, Kurl,
 ユニハ 於テ 幸ヒ 切レ 退ケル 熊ノ

ムカ ヘルルユクト マグルユクト
mück, wurm, brylück.

度 置 替ヘル 幸スルト云字ニ
 ガチーント ウユヌ アウエ アイ子ン ダルン
 第二 長ヲラレテ 時ニ上ニ 音

2.) *Gedult, wenn auf man Gunt*
 アウト アイン ハーデル アウエ アイン アンデレ
laut ein fohw auf ein andern
 ハ 或ハ マタ 他

アインフヘル ミイトラウト フアルガト デスグライヘン
unfernen Wiltent folgt, abelnefen
 早ナル 子音カ 續ソク 同ジク

アーフォーイー ツムバズール
wer, wo, in, z. B.

ア イン カン マール マール アール マー
in Kurf, Maß, mül, Star, wur,
 アニハ 於テ 小 壱 粉 度 驚 人

ラフサール タース ワース
Lobful, dar, was.
 扇分ニ 其カ 何ニガト云字ニ

獨逸文典直譯

エ イン エーレ ゼーレ メール デル デス
E, in Esen, Esen, Mann, Esen, Esen,

エニハ 於テ 譽ホレ 精神 海 其ガ 其ノ
Esen, Esen, Esen,

其ヲ 沈ム 曲ケルト云字ニ
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

仁ハ於テ 私ニ 彼レニ 彼ガ 其ガ 決テ
Esen, Esen, Esen,

百合ノ花 櫻キ 此ノト云字ニ
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

ヲニハ 於テ 獸粟子 黒人 小舟 窪ミ 離レテ
Esen, Esen, Esen,

首ヲ 子ニ 息ヲ 只ト云字ニ
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

ウニハ 於テ 兄弟 蛇草 血 善キ 荷
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

子ニ 鷓鴣 為ニ 其故ニト云字ニ
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

エニハ 於テ 穀物ノ穂 乳ノ 馬ノ 棟ノ 變ズ
Esen, Esen, Esen,

相ム 欄ヲ于カナル字ニ
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

ヲニハ 於テ 胡ニ 羅ノ 葡萄ノ 鱒ノ 魚ノ 朝ニ 朝ニ 朝ニ
Esen, Esen, Esen,

Esen, Esen, Esen,

獨逸文典直譯

エ イン ゲ ミュール ナ ミューレン ツェール フェール
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

エニハ 於テ 勤メ 勤メシ 〇 向テ
Esen, Esen, Esen,

煙キ物 〇キ花 〇字ニ
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ
Esen, Esen, Esen,

追ヤルノ 筋ノ 打テ組ミ 遊ド 茲ニト云字ニ
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

長ニラレタルユガ 響ク 於テ
Esen, Esen, Esen,

始ニ終ニ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ
Esen, Esen, Esen,

生活スル 與ニル 讀ム 本林 有ツタ
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

高ノル 父 兄弟
Esen, Esen, Esen,

〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ
E, in Esen, Esen, Esen, Esen, Esen,

話シ出 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ 〇ニハ 於テ
Esen, Esen, Esen,

Esen, Esen, Esen,

獨逸文典直讀

ウニダ アム エンテ テルセル ベン ナフ
um um lude lude lude, um

クナレニニ終リ其ノ從テ
アイファヘン グルント ラウテン フーデル
unferen Grundstein uder

單ナル音ニ或バ
ナフ シトラウテン ゲーチーハライヒ
unf Willen uder uder

從テ予音ニ同
ベトニテ アウスアラハ ムイセル
unfer Clubstunde, z. B. L. L. L.

ノ響テ話レ出テ譬ハ
ホーゲル フラヒ ハフト カラフト
unfer, unfer, unfer, unfer,

織物 故蓋ナル 葉屋
ドル フア シンド サルエ サ
unfer, unfer, unfer, unfer,

泥炭 村 家 犬 銃キ丁 銃ル
ルフ ナフ トッピルテン グルント ラウ
unfer, unfer, unfer, unfer,

從テ重リタル母音ニ
ラウテト エス エトワフ シウエ ヘル ツム
unfer, unfer, unfer, unfer,

響テ其ガ外弱ク譬ハ
カウフ ラウテ アウテ カルアウテ
unfer, unfer, unfer, unfer,

霜 買フ上ニ其ノ上ニ
カウフ エハ ウイルド マール イン フレムド
unfer, unfer, unfer, unfer,

買フ可キ於テ他國
カウテレン ウニダ アイゲン アイゲンナー
unfer, unfer, unfer, unfer,

詞ニソウレテ有ル原名ニ
メン ガラウフ ウニト ラウテト イムメル
unfer, unfer, unfer, unfer,

用ヒラ響テ常ニ
ウニト ラウテト 響テ 常ニ

カール アドルフ
unfer, unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

理學 語學 地理學
unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

如シテ人ノ名
ヒローロデー ヒローロデー ヒローロデー
unfer, unfer, unfer,

獨逸文典直讀

ラウテン ^{ルウニド} ^荒 ラウテト ^{エス} ^{ウー} ^カ
*laute[n] & un[d] * laute[n] ab wia[n]k,*
子音ノ(五) 和(四)而(三)テ(二)カ(一) 郷ク(七) 其カ(六)如(五)カ(四)カ(三)カ(二)カ(一)
ム イロ カバール カイロ ヲル ヲルレド
z. L. Labula, Lairo, Loral, Lolluga,
譬ハバ 陰謀 紅海 人名 同役
コルレクテ コクスヌス ケレン カルシウス
Lolluta, Lorisnup, Lolsu, Lurfub,
拜 礼 椰 子 川ノ名 進ミ
ケール クラヒール クロムウエル ウラゴ
Lur, Lurina, Luramull, Luraba, Lur,
治 療 樂器ノ名 人名 蟹 石 盤
コン ホール デン ダルト ラウテ エ イ ビ
Lun. Kor dan Lpim Lurim nym fu
筆 前 = (三) 母音ノ (二) エイ (一) ヲル
ウニト ホール テム ウアラウテ エ ラウテト (一)
un[d] von dan Lulurim u Lurim fu
而(四) 前 = (三) 曲音ノ (二) ツエル (一) 郷ク(七) テル
ウエ ウイ アイン シワフヘス エ ヲル
u win un[d] fufurufub z, z. L. Lurim,
エ(六) 如ク(五) 弱キ(九) 如(十) 譬ハバ 松ノ
ホルツ ヲルガレル ヒーロルン ヲル
zufz, Ligeron, Ligeron, a gunt, Lufun.
類 巻煙草 紙ノ類 人名 人名
ウエルテ ロン ター アウス スラウイセ
In Woburn, die un[d] Lurim fufun
於(五) 詞 = (六) 一其(五) カ(四) ス(三) イ(二) 國ノ(一)
ルウラフ ハウラウセラウヒ アウス テル
Woburn fufun fufun un[d] un[d]
詞(三) 重(五) カ(十)
ルウス ヲルセ ン(一) ヲル(二) ヲル(三) ヲル(四) ヲル(五)
un[d] fufun, Lufun un[d] un[d]
魯(四) 亞(三) ヲ(二) ヲ(一) ヲ(五) 國(六) ヲ(七) 國(八) ヲ(九) 國(十)
ン(一) チ(二) テ(三) ヲ(四) ヲ(五) ヲ(六) ヲ(七) ヲ(八) ヲ(九) ヲ(十)
un[d] in die Lufun un[d] un[d]

シンド ^{ベグ} ^{デル} ^ス ^{イン} ^{アイ} ^{ゲン} ^{ナー} ^メ ^ン
un[d] un[d] un[d] in fufun un[d]
有(六) 格段 = (五) 於(四) 原 名 = (三)
ム ト ヲル(一) ヲル(二) ヲル(三) ヲル(四) ヲル(五)
un[d] un[d] un[d] un[d] un[d]
來(六) 於(五) 於(四) 初音 = (三) 屢(二) 前(一)
ウ(一) ヲル(二) ヲル(三) ヲル(四) ヲル(五) ヲル(六)
z. zu fufun, un[d] un[d] un[d] un[d]
如(六) 可(五) 立(四) 而(三) 響(二) 然(一) 然(七) 然(八) 然(九) 然(十)
アイ サルフ フニラウ エン ヲル(一) ヲル(二) ヲル(三) ヲル(四) ヲル(五)
un[d] un[d] un[d] un[d] un[d] z, z. L. Lurim,
ツ(六) 銳(五) 話(四) 出(三) サ(二) ル(一) 對(七) 對(八) 對(九) 對(十)
ツ(一) ヲル(二) ヲル(三) ヲル(四) ヲル(五) ヲル(六)
Lurim, Lurim, Lurim un[d] un[d] un[d]
氏名 氏名 同上 地名
子(一) ヲル(二) ヲル(三) ヲル(四) ヲル(五) ヲル(六)
un[d] un[d] un[d] un[d] un[d] un[d]
如(六) 如(五) 如(四) 如(三) 如(二) 如(一)
ウ(一) ヲル(二) ヲル(三) ヲル(四) ヲル(五) ヲル(六)
un[d] un[d] un[d] un[d] un[d] un[d]
詞(三) 前(二) 母音ノ(一) ア(七) ヲ(六)
ウ(一) ヲル(二) ヲル(三) ヲル(四) ヲル(五) ヲル(六)
un[d] un[d] un[d] un[d] un[d] un[d]
如(六) 如(五) 如(四) 如(三) 如(二) 如(一)
ウ(一) ヲル(二) ヲル(三) ヲル(四) ヲル(五) ヲル(六)
un[d] un[d] un[d] un[d] un[d] un[d]
如(六) 如(五) 如(四) 如(三) 如(二) 如(一)
ウ(一) ヲル(二) ヲル(三) ヲル(四) ヲル(五) ヲル(六)
un[d] un[d] un[d] un[d] un[d] un[d]
而(三) 前(二) 母音ノ(一) エ(四) 而(五)
イ(一) ハ(二) ヲ(三) ヲ(四) ヲ(五) ヲ(六) ヲ(七) ヲ(八) ヲ(九) ヲ(十)
un[d] un[d] un[d] un[d] un[d] un[d]

搜 漢 文 由 正 語

九

獨逸文典直譯

ケルラウト ムバシレ ハラス ハラーデ ハ
Kullerud, z. Le. Luvob, Luvach, Luv,

喉音ヲ(土) 響ハバ 混沌 根察 徴
ラク テル ヘーイ シナ ホレラ
Kullerud, Luvob, Luvach, Luv,

分離術 支那 虎狼 痢
ホロニヤク テニ 子カライヘン ラウト ハット
Luvob; Luvach, Luvach, Luvach, Luvach,

年代記 同(一) 響ヲ(三) 特ツ(三)
エス イニ デル ミテ ウンド アム エテ テル
no in der Witten und am Ende der

其(三) 於ヲ(九) 真(中)ニ(八) 而(テ)ト(十) 響(土) リ(土) フト(土)
Luvob und Witten z. Le. Licht, Witten,

綴(四) 而(テ)ト(五) 詞(六) 響ハバ 光リ 響ヒ
ナフト 化 ミイヒ シイヒ ライヒ フライヒ
Luvob, ich, mich, dich, wir, ihr,

夜 私 私ヲ 汝ヲ 富タル ナテ白キ
イン パイニケン アムド ウエルテ シヨ ラウテト
In Luvob, Luvob, Luvob, Luvob, Luvob,

於テ(三) 或ル(一) 於ト他國 詞ニ(三) 響ク(土) 響ル(土)
Luvob, ich, mich, dich, wir, ihr,

聖(三) 如(六) 如(五) 響ハバ 菓子ノ委 ホルシ
Luvob, ich, mich, dich, wir, ihr,

至(三) 取(三) 社方(三) 於テ(三)
Luvob, ich, mich, dich, wir, ihr,

或ル(四) 獨(七) 子(音) 如(土)
Luvob, ich, mich, dich, wir, ihr,

於(三) 或(九) クス(十) 話(出) 格段(三)
Luvob, ich, mich, dich, wir, ihr,

シルビゲン アブダライ テテン ムバシレ
Silbigen, abgalutatum z. Le.

綴(三) 導(三) 響ハバ 響ハバ
Luvob (ich); Luvob (Luvob, Luvob, Luvob);

奄持牛(二) 同上 孤 或(三)
Luvob (Luvob), Luvob (Luvob);

成長 五 麻
Luvob (ich); Luvob (Luvob), Luvob,

六 蠟 成長スル
Luvob (Luvob); Luvob (Luvob), Luvob,

成長スル 成長 成
Luvob (ich); Luvob (Luvob), Luvob,

長 候音 話
Luvob (ich); Luvob (Luvob), Luvob,

出(三) 有(四) 女法(一)
Luvob (ich); Luvob (Luvob), Luvob,

正(三) 者(三) 其故(三) ナ(三) カ(三) 然(三) 然(三)
Luvob (ich); Luvob (Luvob), Luvob,

奄持牛(二) ナ(三) ナ(三) 然(三) 然(三)
Luvob (ich); Luvob (Luvob), Luvob,

響
Luvob (ich); Luvob (Luvob), Luvob,

響(三) 響(三) 響(三) 響(三)
Luvob (ich); Luvob (Luvob), Luvob,

獨逸文典直譯

十

蜀鏡文由直譯

1) ^{イン} ^{ライ} ^ビ ^ス ^{ラウ} ^テ ^バ ^ビ ^ホ ^ヲ ^ヲ
in *Liggenlornen*. b, y, m, f, n

第 於テ 唇 音ニ
ウニ
ホ,

2) ^{イン} ^{ツン} ^{ゲン} ^{ラウ} ^テ ^テ ^テ ^エ ^ル ^又
in *Zungenlornen*. t, d, l, n,

第 於テ 舌 音ニ
エ
フ,

3) ^{イン} ^ケ ^{ール} ^{ラウ} ^テ ^ゲ ^カ ^ハ ^フ ^フ
in *Kaellornen*. g, k, s, f,

第 三 於テ 喉 音ニ
エ
イ
バ
ツ
ラ
ウ
ト
バ
ル
ド

Lied bald Zungenlornen, bald
Kaellornen, zu verschwinden

Mullung nach vor mundem

Mistlornen, oder über Sprunlornen

nachher die kecke die kecke

erubigst vor sich

Zusammengesetzte Mistlornen

蜀鏡文由直譯

子ニト ^メ ^ニ ^ガ ^一 ^ユ ^ニ ^ケ ^又 ^ガ ^一
nunnt man *linguieren*, ein

名付ル (一) 人ガ (二) ケ様ル者ヲ (三) 其ガ (四) 所 (五)
mit der neuen *Verbindung*

カラ (一) 狭キ (二) 結付 (三)
von *Gross Mistlornen* zu *geringeren*

(四) ^ニ ^ツ ^ノ ^三 子音 (四) 迄 (五) ^一 ^ツ ^ノ ^九
Mistlornen mit *stumpfen* sind, 41

子音ニ (一) 成リ立テ (二) 有ル (三)
(*verb-kun*); *x*, (*verb-kd* mit *yo*); *z*

カラ (一) ^カ ^ハ
(*verb-kd*); *dem* *nach* *if*, *ik*, *it*

然 時ニ ^ホ ^タ
if, *A*, *if*, *if*, *if*

soygalte *Mistlornen* zu *verschwinden*

man die neuen Halben *Verbinden*

solung *nach* *Mistlornen*, *erubigst*

vor sich *vermischen* *teilen*

besten *immer* *zusammengesetzte*

蜀鏡文由直譯

Handwritten notes in the left margin, including the number '10' and some illegible characters.

ラウテス カイ子レ オルレニ ラウト
Lauter können wollen Luit
音 (土) - (土) 又 (地) 元分ナレ (土) 音ヲ (土)
アウ...
stüb...
仕出: (土)

アインタイルニク デル
Einteilung der

分チ スプラフ レーレ
Sprachlehre.

語 學 (土)
§ 1 第一章

Handwritten notes in the right margin, including the number '15' and some illegible characters.

デー デウキエ スプラフ レーレ ウイルド
Die Sprachlehre
獨し (土) 語 學 が (土) ル (土)
アインゲタイルト
ningenshilt:
分チ (土)

1) in die Sprachlehre (Grund)
第一於テ (土) 言語論ニ (土) 言語論
デー ウエル ヲアイト ヴァーデー
Grund mit...
基 (土) 所 (土) 頭 (土) (土) ド (土) カヲ

Wörterbuch mit...
詞が (土) 成リ立チ (土) 而シテ (土) 変ズ
アインゲタイルト ヲエルデーレ
Grund mit...
ルデモ (土) アロフ (土)

2) in die Sprachlehre (Vergleich);
第二於テ (土) 文章論ニ (土) 文章論
ウエル ヲアイト ヴァーデー ヲエルテル
Grund mit...
其 (土) 所 (土) 頭 (土) 何 (土) 多 (土) 詞が (土)

in der...
於テ (土) 文章 (土) 結 (土) 符 (土) ラ (土) ル (土)

15

Handwritten marginal notes on the left side of the page.

3) ^{イン} ^{デー} ^{レフツ} ^{シウライブン} ^{グス}
in die Briefschreibung
第三 ③ 於テ 文 字 論 ①

Lehrbuch (Orthographie); ^{ツエル} ^ヘ ^{ツエル}
文 字 論 其カ ③ 所 者 ④

Lehrbuch in dem Wörterbuch
教 ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

richtig schreiben soll.
止 シク ⑦ 書クデモ ⑧ 有ラウ ⑨

die Kunstlehre (Prosodie);
音 律 論 ① 音 律 学

Wort, als nicht negativ zu
有ロウ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

den Begriffen, sondern
語 学 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

Wörterbuch von der Sprache
部テ多ク ① 既ニ ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

Wissenschaften, die
語 学 術 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

Ende dieses Buches
終ニ ① 此ノ ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

Einleitung
搭段ナル ① 取扱ヒテ ②

Einleitung
頭スデモ ①

Handwritten marginal notes on the right side of the page.

^エ ^ル ^ス ^キ ^ル ^テ ^タ ^{イル}
Lehrbuch
第 一 ① 分 ②

die Kunstlehre
言 語 論

S 2 第 二 章

die Kunstlehre
詞ガ ① 有ル ② 彼レノ ③

Lehrbuch der Prosodie
意 味 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

Lehrbuch der Prosodie
⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

Lehrbuch der Prosodie
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

1) *Lehrbuch der Prosodie*
幹ノ 詞 ① 其 ② 所ノ 者 ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

Lehrbuch der Prosodie
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

Lehrbuch der Prosodie
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

Lehrbuch der Prosodie
家 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

2) *Lehrbuch der Prosodie*
① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

獨り文典直譯

持ッ ^{ハ アト ナエール} ^{レーデタイレ} ^{チーナリヒ}
1) *Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.*

第一 ^{名詞} ^{則チ} ^{実名}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第二 ^{冠詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第三 ^{形容詞} ^{則チ} ^{形容詞}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第四 ^{数詞} ^{則チ} ^{数詞}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第五 ^{代名詞} ^{則チ} ^{代名詞}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第六 ^{動詞} ^{則チ} ^{動詞}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第七 ^{副詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第八 ^{前置詞} ^{則チ} ^{前置詞}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第九 ^{接續詞} ^{則チ} ^{接續}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十一 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十二 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十三 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十四 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十五 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十六 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十七 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十八 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第十九 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第二十 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第二十一 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

第二十二 ^{間投詞} ^{則チ}
Ich habe mich nicht zu dem, was ich nicht will, begeben.

授て文典直譯

十一

十二

十三

十四

^{ゲミタレフワカエルテルン} ^{デン} ^{ハカアト}
Gesellschaft von Toren, im Ganzen

^{ワエルテルン} ^{バイウエルテルン} ^{ツワール} ^{ワエル}
Kriegen, Einsicht, Gefühle

^詞 ^{形容詞} ^{数詞}
Toren und Einsichtigen,

^{而シテ} ^{代名詞} ^{バイ} ^{テレ}
2) Longipetition bei den

^{変化ト} ^{添テ}
Gefühligen;

^{動詞} ^{ムハ} ^{ラー} ^{クア} ^{ラデル} ^{ヘル} ^{グライ}
3) Longipetition oder Knack-

^{比較} ^{即チ} ^{比較}
zung, Nuzung bei den

^{バイウエルテルン} ^{高外} ^{添テ}
Einsichtigen und Nuzung

^{形容詞} ^{而シテ} ^{或ル}
Unvollkommenen

^{副詞} ^{目付} ^{其他} ^{文章}
Auch in andern Büchern,

^{分節} ^有 ^一 ^ス ^{変化}
Sind nicht immer Nuzung

^{分節} ^有 ^一 ^ス ^{変化}
und Nuzung in andern Büchern

^{ハイス} ^{セン} ^{パル} ^ナ ^{ケル} ^ン
saisonn Partikeln.

^{名ノル} ^小 ^{部分} ^ト
S 5 第五章

^{デル} ^デ ^ク ^リ ^ナ ^ク ^ラ ^ン ^{デル} ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル
Der Qualifikation der Personen

^曲 ^ケ ^ガ ^{ツウ} ^グ ^ル ^シ ^テ ^グ ^デ ^シ ^ウ ^レ ^フ ^ト
Lingen zu Grunde: Gesellschaft:

^有 ^ル ^連 ^テ ^根 ^元 ^ニ ^性
Zust mit Seelen (Lebend)

^数 ^ダ ^ス ^而 ^シ ^テ ^格 ^イ ^ス ^ト ^格 ^ド ^イ ^ア ^フ ^フ
1) Der Gesellschaft ist uniserial:

^第 ^一 ^性 ^ガ ^有 ^ル ^三 ^通 ^リ ^デ
Männlich, Knicklich, im Ver-

^男 ^性 ^女 ^性 ^而 ^シ ^テ ^中
lich.

^第 ^二 ^数 ^カ ^有 ^ル ^ニ ^タ ^通 ^リ ^デ
2) Ein Geist ist uniserial:

^單 ^數 ^而 ^シ ^テ ^復 ^種
Geist mit Mehrzahl.

^第 ^三 ^格 ^則 ^チ ^格 ^ガ ^有 ^ル ^業 ^ニ
3) Seele oder Lebend gibt no

^イ ^ム ^デ ^エ ^ウ ^テ ^ヒ ^{ール} ^又 ^シ ^ナ ^ク ^フ
im Verstande einer Person

片手通文片手通

十九

ハカフトウエルテルン ^{メン} ^{ライヘン}
brüderliche ^男 ^性
實名詞 / ㊦

Stellvertreter
性 / ㊦

ein-nimm (Pfeilschein) ^{ステー}
性 / ㊦

ein-wort ^{エイン} ^{ホール} ^{ハカフトウエルテルン}
前 = ㊦ 實名詞 / ㊦

öffentliche ^{ゼフツリヘン} ^{シユレフツ}
中 = ㊦ 性 / ㊦

Kind (Kind) ^{タグ} ^{アイン} ^{キンド} ^{ステー} ^{エイン} ^{ホル}
小児ガ ㊦ 立ッ ㊦ 前 = ㊦

brüderliche ^{ハカフトウエルテルン} ^{セフツリヘン} ^グ
實名詞 / ㊦ 中 = ㊦

Stellvertreter
性 / ㊦

§ 8 第八章

der bestimmte Artikel ^{デア} ^{ミフム} ^{ナンデ} ^{アレキケル}
定リタル ㊦ 冠詞ガ ㊦

der, ein, der, nicht nur ^{デア} ^ゲ ^{デア} ^{カイルド} ^{アウ}
性 / ㊦

folgende ^{フオレゲンデ} ^{ホル} ^{テリ} ^ニ ^{上 = ㊦}
續キ / ㊦ 仕方 ㊦ 曲ケラ ㊦

Einzel ^{アインツール}
單 數

Männlich ^{マンライヒ} ^{ワイブライヒ} ^{ゼフツリヒ}
男性 女性 中性

Kom. ein ^{ニ格} ^ガ ^ガ ^ガ
一 格

Gen. des ^{ニ格} ^ノ ^ノ ^ノ
二 格

Sub. dem ^{三格} ^ニ ^ニ ^ニ
三 格

Acc. den ^{四格} ^ヲ ^ヲ ^ヲ
四 格

Mehrfach ^{メフツフ} ^{メフツ}
複 數

für alle drei Geschlechter ^{フール} ^{アルレ} ^{ドライ} ^ゲ ^{シケレフテル}
向テ ㊦ 諸ユル ㊦ 三ツ ㊦ 性 = ㊦

Kom. die ^{一 格} ^ガ ^ガ ^ガ
一 格

Gen. der ^{ニ 格} ^ノ ^ノ ^ノ
二 格

Sub. der ^{三 格} ^ニ ^ニ ^ニ
三 格

Acc. die ^{四 格} ^ヲ ^ヲ ^ヲ
四 格

邦文正書

邦文正書

Blatt 101

エベンゾ ^{ホー}スラ ^ラダ ^イリ ^{ワイ}

Abenß will schreyen sein

一様=充 様=④ 弁分=⑤ 如ク ③

デル ^スキムテ ^テルケル ^ウエリ

der bestimmbare Artikel

定リタル ① 冠詞 ①

デン ^アウフ ^ホル ^ダン ^テ ^イム ^エン

den nach folgenden, ihm die

亦タ ④ 續キ ④ 彼レ=① 同キ

ワイ ^スキム ^スケル ^ス ^ウエ ^レ ^テ ^レ ^デ

die, bestimmbar von der

耽キ ④ 詞ガ ④

ツ ^ニル ^ト ^ウン ^ド ^ハイ ^ス ^ナン ^デス

linient und fischer die

曲 ^ゲラ ④ ^ソラ ^ホ ④ ^各付 ^ル ④ ^其

ウ ^エ ^グ ^ニ ^ス ^テ ^ニ ^ゲ ^ク ^ミ ^ス ^ク ^ム

wegen will schreyen die

故=④ 充合ナル ④ 耽キ ④

ム ^ニ ^グ ^ス ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル

mindestens

詞ト ④

ゲ ^ー ^セ ^ル ^ゲ ^ー ^セ ^イ ^エ ^デ ^レ ^イ ^エ ^テ

die, die, jeder, jeder

此 ^ゲ ^ー ^セ ^ス ^同 ^上 ^各 ^イ ^エ ^テ ^ス ^同 ^上

die, die, jeder, jeder

同 ^イ ^エ ^子 ^同 ^上 ^フ ^ラ ^グ ^ン ^デ ^ル

immer, immer

同 ^イ ^エ ^子 ^フ ^ラ ^グ ^ン ^デ ^ル

immer, immer

同 ^イ ^エ ^子 ^フ ^ラ ^グ ^ン ^デ ^ル

immer, immer

同 ^イ ^エ ^子 ^フ ^ラ ^グ ^ン ^デ ^ル

七
二

撰
選
文
典
直
語

七
三

ウ ^エ ^ル ^ヘ ^ル ^ウ ^エ ^ル ^ヘ ^リ ^ル ^ヘ ^ル ^リ ^ル ^ヘ ^ル

Wulst, Wulst, Wulst, Wulst

如何ナル 同 々様ナル 同

ウ ^エ ^ル ^ヘ ^ス ^リ ^ル ^ヘ ^ス

Wulst, Wulst

同 同

ウ ^エ ^ル ^ヘ ^ス ^リ ^ル ^ヘ ^ス ^リ ^ル ^ヘ ^ス

Wulst, Wulst, Wulst, Wulst

多 同 諸ノ 同

ウ ^エ ^ル ^ヘ ^ス ^リ ^ル ^ヘ ^ス ^リ ^ル ^ヘ ^ス

Wulst, Wulst

同 同

3 10 第十章

デル ^ウ ^ン ^ビ ^ス ^ク ^ム ^テ ^ア ^ル ^ク ^ケ ^ル

der unbestimmte Artikel

不定 ③ 冠詞ガ ③

ア ^イ ^ニ ^ア ^イ ^子 ^ア ^イ ^ニ ^デ ^ク ^リ ^ニ ^ル ^ト ^シ ^ヒ

in, in, in, bestimmt sich

ア ^イ ^ニ ^ア ^イ ^子 ^ア ^イ ^ニ ^ル ^① ^曲 ^ガ ^ル ^④ ^自 ^分 ^④

イ ^ン ^デ ^ル ^ア ^イ ^ニ ^ツ ^ア ^ル ^ウ ^イ ^テ ^ル ^ビ ^ス ^ク

in der fingerl wie der best

於テ ④ 單數=⑤ 如ク ④ 定リ

ム ^テ ^ア ^ル ^ク ^ケ ^ル ^エ ^ス ^フ ^エ ^ニ ^レ ^定 ^リ

in der fingerl wie der best

タル ④ 冠詞ノ ④ 々ケル ④

イ ^ム ^ア ^ー ^ヘ ^ル ^イ ^ム ^ス ^ニ ^十 ^ク ^フ ^ゲ

in der im Romische die

彼=① 然+ガラ ① 於テ ④ 一格=③

ム ^ニ ^ク ^リ ^ウ ^ン ^ド ^ウ ^イ ^ヘ ^ゲ

in der im Romische die

男性 ④ ^ソ ^ウ ^ン ^テ ④ ^中 ^性 ^ノ ④

in der im Romische die

性ノ 語尾 ④ ^ウ ^ン ^ド ^イ ^ム ^於 ④

アククサーターフ ジー セフワイヘ ダー
Chunferbia die firdlich. die

四格 = ⊕ 中性語尾が ⊕
 メールツァール フェールト ガニツ

Witzgefl. fult ginn.
 復數が ⊖ 欠ケル ⊕ 全ク ⊖
 エニツツァンゲン

Luclungun

メン ワイヘ 語尾 ワイグワイヘ セノワイヘ
Mumelief Amiblief Kreflief
 男性 フェールト 女性 中性

Nun (fult) *n* *(fult)*
 一格 欠ケル エル 欠ケル

Nun. no *er* *no*
 二格 エム エル エム

ort. nun *er* *nun*
 三格 ア行 エン エン (フェールト)

Ch. n *n* *(fult)*
 四格 アイレツァール 欠ケル

Singzfl

又ム アイニ アイ子 アイニ
Nun nun *nun* *nun*

一格 が が が
Nun. nimb *nunnn* *nunnd*
 二格 アイ子ム アイ子ル アイ子ム

ort. nunnn *nunnn* *nunnn*
 三格 二 二 二

アキ アイ子ン アイ子 アイニ
Ch. ninn *ninn* *nin*

四格 フ フ フ

S 77 十 一 章

アアルゲンデ ウエルテル ウエルデンイニ
Sulgench Wistun. Wun in in
 次ノ ⊖ 詞ガ ⊖ ル ⊕ 於テ

デル アイニツァール エーミン リーメ 又ケル
der Singzfl. nben fommungul
 單稱 = ⊖ 一樣 = ⊕ 右様 = ⊕ 不充分 = ⊕

ハフト ウー デル ウンニスタムテ
forst min der unbr. dinnun
 如ク ⊕ 不定 ⊕

アルケケル イン デル メールツァール
Ch. tikel, in der Witzgefl
 冠詞ノ ⊕ 於テ ⊕ 復數 = ⊕

アーベル ウー デル ベスタムテ アル
elent min der unbr. dinnun
 然ナガラ ⊕ 如ク ⊕ 定 ⊕

ケケル デクリ = ルト シーハイスエン
tikel. dulinint, fu. fuiton
 冠詞ノ ⊕ 曲ゲテ ⊕ 被ガ ⊖ 名付ル ⊕

デス ウーゲン マスゲル ハフテ
supnungun munnungulforst
 其故 = ⊖ 不充分ナル ⊕

ベスタムン レグス ウエルテル
ly. dinnunngul. dinnun.
 暇ノ詞ト ⊕

ハイン アイ子 ウンセル ウンセル
nun, ninn, nun, nun
 我ノ 同 我ヤル 同

アイニ 同
nun, nun
 同

獲送文氏正言

十四

獨逸文曲直言

ダイヌ ^{ダイ子} *duin, duinn*
淋ノ 同
duin
同

ザイヌ ^{ザイ子} *zain, zainn*
他カノ 同
zain
同

カイン ^{カイ子} *kein, keinn, keim*
同 同 同

§ 12 第二章

ボン ^{デム} *von dem Geburte bis*
付テ 用ニ 兩ツ

その *Stafel ist folgend*
冠詞ノ 有ル 續キカ
zu merken
可ク 目付タル

2) *der Aufsatz*
定 冠詞
von dem
立ツ 前
若キ 時 付テ

大
口

獨逸文曲直言

フォーデル ^{ベカヌテン} *oder bekommen*
或ハ 知ラレタル 人ニ 或ハ

die Buch ist
物ニ 文章ガ 有ル 譬ハ
gekommen
童子ガ 来リ 與ヘヨ

die Feder
我ニ 筆ヲ

2) *der Aufsatz*
不 定 冠詞ガ

der Aufsatz
ケル ステート ホール ハウプト ウエルテルン
立ツ 前 名詞ノ

von dem
若キ 時 付テ 定ラヌ

oder bekommen
或ハ 知ラレタル 人ニ

die Buch ist
物ニ 文章ガ 有ル 譬ハ

gekommen
童子ガ 来リ 與ヘヨ

die Feder
我ニ 筆ヲ

2) *der Aufsatz*
定 冠詞
von dem
立ツ 前
若キ 時 付テ

大
口

ゲヨムナン ギブ ミール アイ子
Unkommen. Gib mir einen

来イテ ⊖ 與ヘヨ ⊖ 我ニ ⊖

フェンデル ゲブ ミール フェデルン
Lehn. Gib mir Lehn.

筆ヲ ⊖ 與ヨ ⊖ 我ニ ⊖ 筆等ヲ ⊖

アインム ホール アイゲンナートン
Urn. Vor signum.

余論 ⊖ 前ニ ⊖ 原名ノ ⊖

ステート ゲウエーシ リイヒ カイヌ アル
Satz gemäßiglich sein da

立タ ⊖ 通例 ⊖ 一ツノ ⊖ 又 ⊖ 冠 ⊖

タケル
Sikel.

詞ガ ⊖

ツワイテル アブシウニイト
Zweiter Abschnitt.

ホニ 第二 ⊖ 篇 ⊖

Kon der Bergbauwesen
付テ ⊖ 實 名 詞ニ ⊖

§ 23 + 三章

1) Logarithm und Sinus
ミグリフ ウンド アインタイ

理會 ⊖ 而シテ ⊖ 分ヲ ⊖

Logarithm und Sinus
ルニグ テル ハウプロトウエルテル

名 詞 ⊖

Ein Bergbauwesen ist eine Kunst
アイヌ ハウプロトウエルトイストデル ナーメ

名 詞ガ ⊖ 有ル ⊖ 名デガ ⊖

アイ子ス 一ニテ又 一ニテ又 スタスデス 名デガ ⊖
nimm jeden Gegenstand. Es ist

ゲン ステンデ ケン子ン ミレブト
Vom Stein kommen alle

物 体ガ ⊖ 得ル ⊖ 生活ル ⊖

Polen (aus) oder alle (aus) (aus)
人 或ハ ⊖ 生活ナキ物デ ⊖ 物

Sinn. der Bedeutung sein
サイン デル (ベラアツング) ナフ

有リ ⊖ 意味ニ ⊖ 従テ ⊖

Sind die Bergbauwesen
シンド ター ハウプロトウエルテル

有ル ⊖ 名 詞デ ⊖

1) signum, g. d. L. (g. d. L.)
アイゲンナートン ツムイ キリス
原名 譬ヘバ

von Japan, von der, von der
タン ヤーパン ドナアウシ ヲラル

日本 川ノ名 川ノ名

2) Gattungswesen, g. d. L.
ガツングスナーメン ツムイ

種属名 譬ヘバ

Berg, Fluss, Mensch, Stadt
ベルグ フルス メンシウ スタット

山 川 人 都 府

3) Kammelnamen, g. d. L.
サムメルナーメン ツムイ

群 名 譬ヘバ

Wald, Gegend, Gruppe, Partei
ワルド ゲンデ グループ パーティ

森 一 群 軍 兵 大

4) Hülfsnamen, g. d. L. (Hülfs-)
ヘルプ ナーメン ツムイ

隊 軍 勢 ナーメン 軍 勢 ナーメン
物 名 譬ヘバ 粉

獨逸大辞書

五
六

獨逸文直譯

ワイン フライシウ
Wein, Fleisch

酒 肉 ツム パイ
n) Leugriffbureau, 2. d.

理會名 譬へバ
Muss, Pomm, Saisif, Linb

威勢 憂ヒ 自在 愛
Stum. Alla Springwasser

目付 諸エル 名詞ガ
Am wachen im Sauffen

ミイ ト アイ子ム グロスセン アンフアン
mit einem grofsem Stufen

以テ 大ナル 始メ
es buchstaben geschrieben

§ 24. 第十四章

ボルツング デル ハウプトウエルテル
2) Bildung der Springwasser

第ニ形造リ 名詞
in Springwasser sind

イレル 有ル
ihre Bildung sind:

彼ノ形造リニ 従テ
n) Vermischung

止木

アブグライテテ ウエルテル
b) Abgubrisen

導カレタル 詞
1) Zusammenfassung

組立ラケル 詞テ
Vermischung sind

幹ノ詞ガ 有ル 諸エル
unvollkommen

一綴 名詞テ
um viele unvollkommen mit

而シテ 多ク 二綴ノ者テ 以テ
den Zusammenhang

語尾ヲ
er, ul, m, g. d. d. d. d.

ウエテル グラーベレ シナルユスセル
Wetter, Graben, Kessel

天氣 堀 鍵
Fischer, v. J. M.

墨汁 等
Abgubrisen

導カレタル 名詞
Am wachen von Vermischung

イレル 有ル
Wasser, unvollkommen sind

獨逸文直譯

止木

§ 15 十五章

Wen die obigen Handfäden
村テ 上 跡綴

sind beschränkt zu merken.
有ル 格段 可 目付ラル

ihnen, wie in ihnen und in
ラニ 礼ガ 而シテ

bilden Markkammern.
形造ル 小 縮 語

Wahrscheinlich sind sie
其 所着 中 性

leicht zu finden, wie
有ル 譬

Wahrscheinlich sind sie
小 父 德利 小徳

leicht zu finden, wie
利 等 イロガ 或ハ

bilden von männlichen Personen
形造ル 付 男 人名

und von weiblichen Personen
而シテ 獸ノ名ニ

ist nicht zu finden.
ガト エニトスグレ 許 出サレタル 女性

Handwritten marginal notes on the left side of page 15.

Handwritten marginal notes on the left side of page 15.

Wahrscheinlich sind sie
名 詞ヲ 譬 ユーデン宗人

leicht zu finden, wie
デー 宗女 王 女王

in den Löwen, die Löwin, u. s. f.
獅レ子 牝獅レ子 等

Wahrscheinlich sind sie
ワ 十

3) *Wahrscheinlich sind sie*
第三 性 名

leicht zu finden, wie
詞 十 十六 章

Wahrscheinlich sind sie
ダス ゲシウレフト デウ ナエル

leicht zu finden, wie
性 獨 逸

Wahrscheinlich sind sie
ハウゴトウエルテル ウイルド エカスト
名 詞 算用

Wahrscheinlich sind sie
第一カ 意味 自然

Wahrscheinlich sind sie
アン デル エンツク 自然

Handwritten marginal notes on the right side of page 15.

Handwritten marginal notes on the right side of page 15.

Handwritten marginal notes on the right side of page 15.

蜀道文典直譯

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

Deutschland, Deutschland, Deutschland

蜀道文典直譯

蜀道文典直譯

四角色二又由直單

ゲナエルベ ガス ゲフタルゲ ヴリワ
Gnawellen, das Gefolge, u. f. m.

シール ローテン 行 列 等
die Personen und Zimmer

マン エ シンド ムリシ
man wuf n sind inwendig

上、エ、有ル、男性
oder weiblich.
或ハ、女性デ

§ 19 十九章

ゼフライヘー ゲニウレフ ミンド
Berühmte Gassen sind.

ア、ジ、ナーメン デレ、メタルレ
die Normen der Metalle,

ストフエ テル、マイステ、レニデル
Wasser der meisten Länder,

シカエル、テル、カニガ、アル、アル、ハウプト
Paris, und alle Welt besucht,

場、所、而、テ、諸、名、詞
Wörter in verschiedenen Sprachen,

ツ、バ、イ、ガ、ス、用、テ、レ、タル、文、章、部、分
z. B. das Eisen, das Gold, das

磨、ヘ、バ、鉄、ト、レ、ス、デ、ン、金、ス、テ、ン、ル
auf, das Landen des Jards,

三十一

三十二

ライヒ シー アニム ダス
ein (sief § 12. Ann.) das

西 見ヨ 第十二章、茶論ヲ
Krieg, das Gut.

歌ヲ
1) Die besten Weiblich

第一 取り除ケ 男性デ
sind folgende Metalle, die

有ル、續、金、属、が
Wasser der Erde, die Feinsten.

鋼、鉄、亜、鉛、膽、礬
Weiblich die Metalle.

ア、ウ、ス、ナ、ー、メ、白、金、ワ、イ、ブ、リ、ヒ、ニ、ド
2) Die besten Weiblich sind

第二 取り除 女性デ
die besten Weiblich sind

ゲ、レ、ニ、デル、ナー、メン、ラ、ウ、コ、ア、イ、ツ、ム、イ
die besten Weiblich sind

國、ノ、名、ガ、上、ノ、ア、イ、ハ、イ、フ、エル、子
die besten Weiblich sind

ター、ツ、エル、カ、イ、ア、フ、イ、ハ、イ、フ、エル、子
die besten Weiblich sind

土、耳、其、國、國、名、其、他
die besten Weiblich sind

推、進、的、の、直、單

三十一

三十二

目録

アンム ツーザム スーゲ セツテ
Ann. Zusammenfassung
 目付 組立ラッセル ⊕

ハウプトウエルテル デーレロ ゲルンバ
Ann. Zusammenfassung
 名 詞ガ ⊕ 其ノ ⊖ 所 ⊕ 原 詞ガ ⊖

ウアルト デル ハウト 1スト エドト
Ann. Zusammenfassung
 有 ⊕ 有 ⊕ 有 ⊕ 多分 ⊕

スタニス ヴイブ ヲヘロ ゲシウレフツ
Ann. Zusammenfassung
 性 ⊕

ツム ゴー ヲロス ヲウト ゴー サニア
Ann. Zusammenfassung
 大 氣 ナリ 温

ムナト ゴー ゴムナト ゴー アニムナト
Ann. Zusammenfassung
 和 ナル 謙 遜 快 ナリ

ルムナト ヲ ス ヲ
Ann. Zusammenfassung
 貧 シキ 等

§ 21 第二十一章

アウス フレムデロ スプテヘロ
Ann. Zusammenfassung
 カラ ⊖ 他 國 ⊖ 國 詞 ⊖

エヒトレーンテロ
Ann. Zusammenfassung
 借リタル ⊕ 種 屬 名ガ ⊕

メハル テロ
Ann. Zusammenfassung
 通 例 ⊕ 後 ⊕

三十一

ツヨム リーヘス ゲンウレフト ツム イ
Ann. Zusammenfassung
 有 ⊕ 性 ⊕ 譬ヘ

グス ヲエト アム ダス エキセムビル
Ann. Zusammenfassung
 動 詞 例

デー ア
Ann. Zusammenfassung
 昔 嚙

§ 22 第二十二章

アールゲンデ ハウプトウエルテル
Ann. Zusammenfassung
 續ノ ⊖ 名 詞ガ ⊖

ハーベン バイ グライヘル ニクライバルト
Ann. Zusammenfassung
 持ッ ⊕ 添 ⊕ 同シ ⊖ 各キ方ニ ⊕

アニー ヘルシーデ チム ゲンウレフト
Ann. Zusammenfassung
 然シキラ ⊕ 種々ノ ⊕ 性ガ ⊕

アクフ アニデレン アニウツ
Ann. Zusammenfassung
 亦ク ⊕ 他ノ ⊕ 意 味ヲ ⊕

デル バンド
Ann. Zusammenfassung
 冊 紐

デル ゴニド 一致 デル ゴニド 一東
Ann. Zusammenfassung

デル シルド 楮 デル シルド 標
Ann. Zusammenfassung

撰逸文典直譯

三十一

デル ^{セー} *der See* 湖 ^{デー} *der Meer* 海

デル ^{バウニル} *der Bauer* 百姓 ^{デー} *der Bauer* 鳥籠

デー ^{ホウト} *der Hut* 帽物 ^{デー} *der Hut* 魔野

デル ^{ライテル} *der Leiter* 案内者 ^{デー} *der Leiter* 梯

デル ^{メスセル} *der Messer* 測ル人 ^{ダス} *das Messer* 小刀

デル ^{スタフト} *der Stift* 小釘 ^{ダス} *das Stift* 寺院

デル ^{ロー} *der Thor* 癡人 ^{ダス} *das Thor* 門

デル ^{ワイセ} *der Weise* 知者 ^{デー} *der Weise* 仕方

ダス ^{キフト} *das Gift* 毒 ^{デー} *der Gift* 贈物

デル ^{コール} *der Chor* 奏樂人 ^{ダス} *das Chor* 寺奏

デル ^{レーデ} *der Kunde* 得意者 ^{デー} *der Kunde* 学門

デル ^{マスト} *der Mast* 帆柱 ^{デー} *der Mast* 家畜

デル ^{ヘルゲンスト} *der Hergensst* 利益 ^{ダス} *das Hergensst* 巧

4) ^{ホー} *der Herr* ^{デル} *der Geist* ^{デル} *der*

第四 付テ ④ 數ニ ③, ②
^{ハウ} *der Haus* ^ト *der* ^{ウエル} *der* ^{テル} *der*

名詞 ①

§ 23 二十三章

イデス ^{ハウ} *der Haus* ^ト *der* ^{ウエル} *der* ^{テル} *der* ^{スタート} *der* ^{エン} *der*

谷ノ ① 名詞 ① 立ッ ①

^ケ *der* ^{イン} *der* ^{デル} *der* ^{アイン} *der* ^{ツアール} *der* ^ワ *der* ^{デル} *der* ^{デル} *der*

於テ ① 單數 ③ 或ハ ④ 復

^{ツアール} *der* ^{デー} *der* ^{ノール} *der* ^{ケル} *der* ^{ウイ} *der* ^ド *der* ^{アウス} *der*

數ニ ⑤ 獲數ガ ① ル ⑤ カラ ③
^{デル} *der* ^{アイン} *der* ^{ツアール} *der* ^ガ *der* ^{デル} *der* ^{デル} *der*

單數 ② 形ヲ造テ ④

1) ^{デル} *der* ^{イン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der*

第一 因テ ③ 付カハル ⑤ 一ツ ④
^{デル} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der*

③ 語尾 ③ エエル ① ①

2) ^{デル} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der*

第二 因テ ③ 冠詞 ⑤ ノニ ③
^{デル} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der* ^{アイン} *der*

蜀絶大史直釋

ツニグ
Lenny.

論尾 ⊖

アニム イン バイデン フェルレン
Lenny In beiden Stellen

目付 於テ ⊕ 兩ノ ⊖ 場合ニ ⊕

クエルデン 原詞ガ ⊕ アラ
Wardon die Spanner in der

クエラフトン 曲音ニ ⊕ エーフェナル
W. oft in die Klammern in der

ワル ⊕ 鼻々 ⊕ 於テ ⊕ 曲音ニ ⊕ エーフェナル ⊕
Wunderlich oft oben nicht.

變セラ ⊕ 變タガ ⊕ 然ナカ ⊕ ナカ ⊕

§ 24 二十四章

ダート 又ニイナフ デル マール
Der Kommissar der Musik

一格カ ⊕ 復數 ⊕

ツアール イスト クライヒ デム 又ニイナフ
gust ist ein Kommissar

有ル ⊕ 同 ⊕ 一格ニ ⊕

デル アインツアール ウント 又ニイナフ デル
Der Ginzert mit mir der

ノ ⊕ 單數 ⊕ 而シテ ⊕ 只 ⊕
Musikalische Kommissar.

冠詞ガ ⊕ ル ⊕ 變セラ ⊕
Der Kommissar der Musik

第一テ於 ⊕ 名詞ニ ⊕

蜀絶大史直釋

マ ヌ カヘン ウント セッリヘン
murmeln und schlafen

男 ⊕ 而シテ ⊕ 中 ⊕

レフツ クエルヘン シル アクフ エレエ
lustig, schlafend, etc.

性 ⊕ 其ハ ⊕ 所 ⊕ 上ニ ⊕

エーヘン ライン エンデーゲン
in, von, bei, umher, etc.

クエル 指物師 指物師共
Der Pfeifer, die Pfeifer, etc.

指物師 指物師共
Der, der Pfeifer, etc.

デル ホーベル 小娘 小娘共
Der, die, etc.

デル 荷車 荷車等
Der, die, etc.

レン 荷車等 小兒
Der, die, etc.

デア クチブライ 小兒等
Die, etc.

2) ツワル 各詞ニ ⊕
Der, etc.

セフライ 各詞ニ ⊕
Der, etc.

中 ⊕ 性ノ ⊕ 其ハ ⊕ 所 ⊕
Der, etc.

デア 前 綴 ⊕ 而シテ ⊕ 語尾 ⊕
Der, etc.

エ 持ッ ⊕ 連山
Der, etc.

蜀絶大史直釋

獨逸文目直譯

フイブ ^{フイヘン} ^{ハウ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}
Wüßlißen ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

女 性 ⊖ 名 詞 ⊕
wie in dem ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

而 ^テ ⊕ 於 ^テ ⊕ 男 性 = ⊕ ⊕
Wüßlißen ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

其 ^ハ ⊕ 所 ^ノ ⊕ 上 = ⊕ エ ^ノ ⊕ 終 ^ル ⊕
zu dem ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

壁 ^ヘ ^ガ 女 ^ガ 女 等 ^ガ
den ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

クナ ^ヘ 筆 ^ガ 筆 共 ^ガ
Kinder, ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

童 子 童 子 等
§ 28 第二十六章

アイン ^バ ^ビ ^ル ^テ ^マ ^{ール} ^ツ ^ァ ^{ール}
sein ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

添 ^テ ⊕ 同 ^ジ ⊕ 性 = ⊕ ⊕
sein ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

然 ^ハ ^ナ ^カ ^ラ ⊕ 種 ^ノ ⊕ 意 味 ^ヲ ⊕
sein ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

得 ^ル ⊕
sein ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

三十一

フインツ ^{デル} ^ツ ^ワ ^ル ^{デル} ^フ ^ア ^ス
ling. ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

尺 運 上 足 一 尺
Meßz. ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

尺 運 上 足 一 尺
den ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

アインツ ^ダ ^ス ^運 ^上 ^足
ling. ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

角 刺 刀 腰 櫛 兩 替 屋
Meßz. ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

角 刺 刀 腰 櫛
den ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

刺 刀 兩 替 屋
ling. ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

窓 蓋 一 店 紐 冊
Meßz. ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

窓 蓋 紐 冊
den ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

而 ^テ ⊕ 有 ^ル ⊕ 他 ^ノ 者 ^ノ ⊕
und ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

目 付 性
2. ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

目 付 性
Gewand, ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン} ^{フイ} ^グ ^ト ^{ウエル} ^{テルン}

獨逸文目直譯

三十一

獨逸文通直譯

in der Ankommen zu: Gasse

in der Ankommen zu: Gasse
碑が ⊖ 得ル ⊕ エル ⊖ 性
レフテル ⊖ ゲウエンデル ⊖ デムヘル ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
テールル ⊖ 衣服 ⊖ 部屋 ⊖
Gasse, Ankommen zu: Gasse

in der Ankommen zu: Gasse
アウシ ⊖ ラフト ⊖ アウ ⊖ ス ⊖ エ ⊖
詩学ニ ⊖ 屢 ⊖ 亦 ⊖ 只 ⊖ エ ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
ロンデ ⊖ ケン ⊖ デニク ⊖ ミール ⊖
衣服 ⊖ 部屋 ⊖ 石 ⊖ 碑 ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
2. *in der Ankommen zu: Gasse*
第二目付 ⊖ 人々が ⊖ 持ッ ⊖ 只 ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
デア ⊖ ノール ⊖ ツテール ⊖ ウンド ⊖ ウイル ⊖
複數ヲ ⊖ 而シテ ⊖ ル ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
ブラッ ⊖ フ ⊖ アル ⊖ ニル ⊖ レク ⊖
用ロラ ⊖ テ ⊖ 集リ ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
チニス ⊖ エグ ⊖ アイ ⊖ ス ⊖ ガン ⊖ ツエン ⊖
各付 ⊖ 全 ⊖ キ ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
ヘタ ⊖ テ ⊖ コー ⊖ アウ ⊖ フル ⊖
有様 ⊖ 或 ⊖ 亦 ⊖ 何 ⊖ 人 ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
ソー ⊖ バイ ⊖ ガン ⊖
目付 ⊖ 性 ⊖
子 ⊖ 貴 ⊖ 族 ⊖ 國民 ⊖ 仲間 ⊖

独逸文通直譯

in der Ankommen zu: Gasse
カウ ⊖ フ ⊖ レ ⊖ ウ ⊖ テ ⊖
商人仲間 ⊖ 乞喰仲間 ⊖ 緑組 ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
シウ ⊖ テ ⊖
仲間 ⊖

§ 27 第十七章

in der Ankommen zu: Gasse
ガル ⊖ カイ ⊖ 子 ⊖ メール ⊖ ツァール ⊖
全ク ⊖ 一 ⊖ 又 ⊖ 復數ヲ ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
ハーン ⊖ シン ⊖ イン ⊖ ス ⊖ ゲ ⊖ イ ⊖ ン ⊖ フォル ⊖ ゲ ⊖ ニ ⊖ デ ⊖
持ッ ⊖ 一般 ⊖ 次 ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
ハウ ⊖ ア ⊖ ナ ⊖ ウエル ⊖ テル ⊖
名詞ガ ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
1) *in der Ankommen zu: Gasse*
ライ ⊖ ゲン ⊖ ナー ⊖ メン ⊖
原名 ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
ガム ⊖ マル ⊖ ナー ⊖ メン ⊖ ウ ⊖ ニ ⊖ ド ⊖ ス ⊖ ト ⊖
群名 ⊖ 而シテ ⊖ 物 ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
ナー ⊖ メン ⊖ ツ ⊖ イ ⊖ ツ ⊖
名 ⊖ 譬 ⊖ 人 ⊖ 名 ⊖ 獸 ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
ラス ⊖ シル ⊖
銀 ⊖

in der Ankommen zu: Gasse
アン ⊖ ム ⊖ ライ ⊖ ゲン ⊖ ナー ⊖ メン ⊖ ウ ⊖ ニ ⊖ ル ⊖
目付 ⊖ メール ⊖ 原 ⊖ 店 ⊖ ガ ⊖ 置 ⊖

独逸文通直譯

獨逸文由直筆

Wann nun merklisch ^{ワエス アイエ モラ リイセ クラフ} _{若モ(時) (若) 作法ヨキ (時) 一致ガ (時)}

leid geschehen ^{ハイト ツクネセン ポル リー子ン ヘル} _{間 = (時) 入ノ (時)}

Wasserscheit ^{ホル ゲホーベニ ヲーデル アンゲデウ テレ} _{高メラレ (時) 或ハ (時) 頭ハサ (時)}

Wasserfall ^{ウエル デン ツル ム イレ ヌフ ハアド} _{ルデモ (時) 有ラフ (時) 譬ハバ (時) 持 (時)}

Quelle ^{ヘルラス サイチ ホンラ子} _{地名ガ (時) 彼レノ (時) 人名ヲ (時) 猶 (時)}

leben ^{レーベニ ウィンケルローデ} _{生活スル (時) 人名ガ (時) 二 (時)}

Wald ^{ヘテアス} _{ヘニアス (時) 山ニ (時)}

2) ^{ゲイ マイステン ユニゲリブス} _{尤モ多ノ (時) 理 (時)}

Wann ^{ナーメン} _{名 (時) 格段ニ (時) 若モ (時) 時 (時) 彼ガ (時)}

Wasser ^{ツーゲンデン ヲーデル ヲラステル ミツアイフ子ン} _{徳 (時) 或ハ (時) 不徳ヲ (時) 頭ス (時)}

Wasser ^{ムイッ デル フライス} _{出精 (時) 精 (時) 神 (時)}

Wasser ^{ゲー トレウエ} _{信奥ナル (時)}

3) ^{ゲー アルス モッツイー ハウプト} _{ウエルデル ゲブラウフテン}

Wasser ^{ウインド ヲアイト ウエルテル ムイッ} _{用ヒラレタル (時) 形容詞 (時)}

Wasser ^{ウエルテル ムイッ} _{動詞 (時) 譬ハバ (時)}

Wasser ^{セーニ ムイッ} _{美シキ (時) 讀ム (時)}

S 28 第二十八章

Wasser ^{ヌール イン デル} _{尺 (時) 於テ (時) 復數ニ (時) ル (時)}

Wasser ^{フアルゲンデ} _{續 (時) 名詞ガ (時)}

Wasser ^{グラウフ} _{用ヒラ (時) 而親 (時)}

Wasser ^{ゲシウウイステル} _{兄弟 (時) 姉妹 (時) 年貢 (時)}

Wasser ^{ゲー フアステン} _{断食 (時) 時 (時) 價 (時)}

Wasser ^{フアステン} _{祭 (時) 名 (時) 祭 (時) 名 (時)}

獨逸文由直筆

獨逸文由直筆

デーハ ツアイト タア、
der ziele Ziel.

第三段 分々

アウフ ヲエルム デール エルステ
auf walden der wald

所、
アブゲタイルト 第一ノ

Lohn abgefaßt wird

巻カ 分ク 四 ル、五

蜀道之難行

§ 29 第二十九章

5) ^{カーヴス デル} ^{ハウプト ウェルテル}
Auf der Springbrunn.

第五 格 ⑤ / ① 名 詞 ①

^{ホン} ^{デン} ^{カゴウス} ^{マデル} ^{フョルヴン} ^{イスト}
Von dem tiefen Kellern ist

付テ ⑤ 格 ① 別テ ① 格 ② 有ル ④

^{フョルグンデス} ^{ツィタルケ}
folgendes zu suchen.

續テ ① 格 ⑤ 可ク ⑤ 見付ル ④

2) ^{デル} ^{スミナターフ} ^{ステート} ^{アウフ}
Der Dominikus Pfist auf

第一 一 格 ⑤ 立ッ ⑤ 上 ④

^{デー} ^{フラーケ} ^{ウェル} ^{マデル} ^{ワス}
die Herrgott: wann? oder was?

問ノ ⑤ 誰ガ ⑤ 或 ⑤ 何ニカハル ④

^{デル} ^{デー} ^{チル} ^{ダス} ^{ブロード}
Der Herrgott, der Herr

家来ガ 蒸餾ノガ

2) ^{デー} ^ク ^{カーフ} ^{スタート} ^{アウフ}
Der Dominikus Pfist auf

第二 二 格 ⑤ 立ッ ⑤ 上 ④

^{デー} ^{フラーケ} ^{ウエスセン} ^{デス}
die Herrgott: wann? oder

問ノ ⑤ 誰ニカハル ⑤

^{デー} ^{チル} ^{デス} ^{ブロード}
Herrgott, der Herrgott

3) ^{デル} ^ク ^{カーフ} ^{ステート} ^{アウフ} ^{デー}
Der Dominikus Pfist auf die

第三 三 格 ⑤ 立ッ ⑤ 上 ④

^{デー} ^{フラーケ} ^{ウエム} ^{デム} ^{デー} ^{チル}
Herrgott: wann? dem Herrgott,

問ノ ⑤ 誰ニカハル ⑤ 家来ニ

ローニ

蜀道之難行

§ 30 第三十章

蒸餾ニ

4) ^{デー} ^ク ^{カーフ} ^{ステート}
Der Dominikus Pfist

第四 四 格 ⑤ 立ッ ④

^{アウフ} ^{デー} ^{フラーケ} ^{ウエス}
auf die Herrgott: wann?

上 ④ 問ノ ⑤ 誰ニカハル ⑤

^{デー} ^{チル} ^{デス} ^{ブロード} ^{デー} ^{チル} ^{デス}
der Herrgott? dem Herrgott

或ハ ⑤ 何ニカハル ④ 家来ヲ

蒸餾

§ 30 第三十章

1) ^{デー} ^{クリナー} ^{タチン} ^{テウ} ^{クエル}
Kulmination der Herrgott

曲ガ ⑤ 振リ ① ①

^{ハウ} ^{ブト} ^{ウェル} ^{テル}
Herrgott.

名 詞 ① ①

^エ ^グ ^ブ ^ト ^フ ^エ ^ル ^{デー} ^テ ^ク ^エ ^ン
Es gibt für die Herrgott

英ニ ① 有ル ④ 向テ ④ 振リ ① ①

^{ハウ} ^{ブト} ^{ウェル} ^{テル} ^{トラ} ^ク ^ク ^エ ^ン
Herrgott der Herrgott

名 詞 ② ③ ⑤ 曲ガ ④

子ニ

^{デー} ^ク ^{カーフ} ^{ステート} ^{アウフ} ^{デー}
Der Dominikus Pfist auf die

追ニ ④ 最初ノ者ニ ④ 屬スル ④ ④ 諾ニ ④ ④

ローニ

獨逸文典通釋

又ハヘン ハウ アト エレニル
männlichen Geschlechtes,

男性ノ名詞ナ
wird sich auf n. beziehen:

其ノ所ニ上ニ終ル
Zur Zunft der alten Männer

近ニ第一ノ者ニ諸ニ男
lichen Geschlechtes männlich

性ノ名詞ニ其ノ所
sich nicht auf n. beziehen

又ニ上ニ終ル
und alle weiblich,

而レテ諸ニ性名詞ガ全
Zur Zunft der jungen Männer

近ニ第三ノ者ニ諸ニ男
alle weiblichen Geschlechtes

諸ニ女性ノ名詞ガ全
sind.

§ 32 三十一章

エンツニゲン アルニ イライ
Endigung aller drei

語尾ニ諸ニ三ツ
Endigung aller drei

ヨ
ト
二

獨逸文典通釋

1 Declension

第一 曲	単數	複數
Nom. n (-)	n (n)	n (n)
一格 Gen. n (n)	n (n)	n (n)
二格 Dat. n (n)	n (n)	n (n)
三格 Acc. n (n)	n (n)	n (n)
四格		

2 Declension

第二 曲	単數	複數
Nom. n (-)	n (n, n)	n (n, n)
一格 Gen. n (-)	n (n, n)	n (n, n)
二格 Dat. n (-)	n (n, n, n)	n (n, n, n)
三格 Acc. n (-)	n (n, n, n)	n (n, n, n)
四格		

四
十
三

西語文由直譯

ニイニ アイン エ ウヲ エス フアルケン
min n(n); n(n) no fulgim

決シテ又一ノエカヨト其レガ續ダテ
ソルテ ウイルド エス アブクウアルフェン
soll(n), n(n) no obliquosum

有ラウ 其レガ 扱ダ拾ラ
g. d. der Kinder, Gen. der

譬ヘバ 童子
Kinder-n; der Kinder, Gen.

童子 百姓
der Kinder; der Knecht, Gen.

釘 木 体
der Knecht; der Knecht, Gen.

釘 木 体
der Knecht; der Knecht, Gen.

釘 木 体
Gen. der Knecht, u. f. d.

第二若モ時ハ 二格ガ
2) Wann der Genitiv der

アインツァール エン エン アンコイムト ヲラ
singest u(n) omnium, fo

保ツ 亦 諸 其 他
n(n) auf alle obliqua

保ツ 亦 諸 其 他
soll(n) der singest u(n) n(n)

西語文由直譯

ツァール エン デクリナーキフン
gest u(n) (M. 2. Declination).

數 見 第三若モ時ハ 二格ガ
3) Wann der Genitiv der

アインツァール エス ヲデ スアンコイムト
singest u(n) omnium, fo

單 數 取ル
to ist der Genitiv der sing

其時 有 四 格ガ
gest glief von Nominativ

數 同 一 格ニ
(M. 2. Declination)

見 第四 女性ハ
4) Die weibliche Genetiv

クエルテル ブライベン イン デル アイン
Wörter bleiben in der sing

詞ガ 有 於テ
gest ganz unverbunden

數ニ 全ク 變ゼラレズニ
(3. Declination)

第三ノ 曲ガ
5) Der Nominativ, Genetiv

四ノ 曲ガ
s(n) und Genetiv der Nomen

西語文由直譯

西語文由直譯

蜀道文由直筆

デン ゲハアテル マールツァール ゲー
Von Gussertmann, Maszgerst: dia
名付親 = フ 復數

ゲハアテルン
Gussertmann.
名付親ガ

2) Vom 1. Publicationen immer
第二月付 復數ガ有ル

イン デル 1. Publicationen immer
於テ 第一 曲ゲニ 有ル

Von Venzels, Mannen der Falbe
無ニ 曲音 若 侍 其ガ

niest fison in der fuzgerst.
有ニ 既ニ 格テ 單數ニ

§ 34 第三十四章

Leipzig zur fuzgerst
例 近ノ 第一 曲ニ

Linien.

アインツァール
Linien

Vom 1. Publicationen immer
一格 名付親ガ 熊ガ

Von Venzels, Mannen der Falbe
二格 名付親ガ 熊ガ

蜀道文由直筆

ダ デム ルスセン デル ベーレン
Von Gussertmann, Maszgerst: dia
三格 魯西五人ニ 熊ニ

Von Gussertmann, Mannen der Falbe
四格 魯西五人ヲ 熊ヲ

Von Gussertmann, Mannen der Falbe
名付親ガ 名付親

Von Gussertmann, Mannen der Falbe
名付親ニ 名付親ヲ

Maszgerst

Vom 1. Publicationen immer
又ム 復數 熊ガ

Von Gussertmann, Mannen der Falbe
一格 魯西五人ガ 熊ガ

Von Gussertmann, Mannen der Falbe
二格 魯西五人ヲ 熊ヲ

Von Gussertmann, Mannen der Falbe
三格 魯西五人ニ 熊ニ

Von Gussertmann, Mannen der Falbe
四格 魯西五人ヲ 熊ヲ

Von Gussertmann, Mannen der Falbe
名付親ガ 名付親

Von Gussertmann, Mannen der Falbe
名付親ニ 名付親ヲ

蜀道文由直筆

獨逸文由書

§ 36 第三十六章

^{デー} ^{ハウ} ^ト ^{エス} ^グ ^ス ^グ ^フ ^ユ ^ル ^{デー}
Ein Hauptstudium für die
 重 語 尾 が ⑤ 向 ⑤
^{フェ} ^ル ^レ ^テ ^ル ^ツ ^ワ ^イ ^テ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Lehrbuch der germanischen Philologie
 格 二 ④ ⑤ 第 二 ⑤ ⑥ 曲 が ⑤ ⑥
^イ ^ス ^ト ^エ ^ダ ^ー ^ツ ^ー ^ト ^リ ^ト ^ス ^ア ^ル ^ス ^カ ^ー ^ウ ^ス
ist ein Buch, das nicht nur für die
 有 ⑤ ⑥ ⑦ 其 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ツ ^ア ^イ ^ハ ^ス ^ダ ^ス ^ゲ ^テ ^キ ^ー ^フ ^テ ^ル ^ア ^イ ^ス
germanischen Sprachwissenschaft
 徴 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ツ ^ア ^ー ^ル ^ク ^ス ^ド ^ス ^ア ^ル ^ス ^カ ^ー ^ウ ^ス ^ツ ^ア ^イ ^ハ ^ス
weist, um welche Sprache es
 數 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^デ ^ス ^ダ ^ス ^チ ^ー ^フ ^ス ^テ ^ル ^メ ^ー ^ル ^ツ ^ア ^ー ^ル
das die Wissenschaft
 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ダ ^ス ^ル ^ー ^ダ ^ス ^ル ^マ ^ス ^シ ^グ ^ス ^カ ^ー ^シ ^ウ ^ス ^エ ^ス
Ein unvollständiges Lehrbuch
 規 則 正 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ツ ^ア ^ダ ^ス ^デ ^ル ^ツ ^ワ ^イ ^テ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー
Lehrbuch der germanischen Philologie
 語 尾 が ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ク ^イ ^フ ^ス ^シ ^ダ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Sie sind folgende:
 有 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス ^シ ^ダ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Dem Gen. der N.
 一 格 二 格 三 格 四 格
^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス ^シ ^ダ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Lehrb. Germ. Phil. ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス ^シ ^ダ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
 單 數 根 元 形 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

獨逸文由書

^メ ^ー ^ル ^ツ ^ア ^ー ^ル ^エ ^エ ^エ ^メ ^エ
Lehrb. Germ. Phil. ^メ ^ー ^ル ^ツ ^ア ^ー ^ル ^エ ^エ ^エ ^メ ^エ
 目 付 ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ハ ^ウ ^グ ^ト ^ウ ^エ ^ル ^テ ^ル ^ベ ^コ ^ム ^メ ^ス ^ス
Lehrbuch der germanischen Philologie
 各 詞 が ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ダ ^ー ^セ ^ル ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Lehrbuch der germanischen Philologie
 此 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ダ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Lehrbuch der germanischen Philologie
 曲 音 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ア ^ー ^ミ ^ル ^ニ ^イ ^フ ^ト ^ア ^ウ ^ス ^ナ ^ー ^ク ^ス
Lehrbuch der germanischen Philologie
 然 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Lehrbuch der germanischen Philologie
 寺 院 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

§ 37 第三十七章

^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Lehrbuch der germanischen Philologie
 於 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Lehrbuch der germanischen Philologie
 目 付 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Lehrbuch der germanischen Philologie
 三 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿
^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス ^ク ^リ ^ナ ^ー ^ク ^イ ^フ ^ス
Lehrbuch der germanischen Philologie
 規 則 正 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

五十

蜀紀文典直譯

ツ又々ヌ
Lingum:

語尾 ①
1) in vllm vcllun baidun
イ又 アルレ又 フェルレ又 バイデル

第一 於テ ⑤ 諸ル ③ 場合ニ ④ ニノ ①
Lingum fillt vcllun
第一 於テ ⑤ 諸ル ③ 場合ニ ④ ニノ ①

Lingum vcllun
數ノ 形ヲ造ノ ③ 落ル ④ エガ ① ⑤
曲 ⑥

vcllun vcllun
其ガ ④ 有ル ⑤
アル ヲ スール ダー ヲ ヲウ ス ツアイヘ 又

vcllun vcllun
其故ニ ⑤ 只 ⑥ 格ノ 頭レテ ④
1. n.

vcllun vcllun
ア ① フ ハウ フトウ エルテルヌ デル
從テ ③ 名 詞ニ ① ④ 其ノ ⑤

vcllun vcllun
ツ ⑤ グ アウ ス エ ムイト エル
所ノ ⑤ 語尾カ ④ カラ ⑥ エ ⑤ ト ④ エル ⑤

vcllun vcllun
ミステート ムネ ④ エル ハーテル
又 ⑤ 成リ立ッ ④ 又

vcllun vcllun
アピ ⑤ エス ヲア ビニ
Lingum vcllun
林 摘 武 器

vcllun vcllun
セ フライヘ 又 ハウ フト
從テ ④ 中 性 ⑤ 名

vcllun vcllun
ミイト デル ホルシル ⑤ 名
詞ニ ① 以テ ④ 前 綴 ⑤

vcllun vcllun
イ又 アルレ又 ハウ フトウ エルテルヌ
於テ ⑤ 諸ル ③ 名 詞ニ ⑤

蜀紀文典直譯

ウヌド デル エス ینگ エツム イル ダス
vcllun vcllun vcllun n. g. L. verb

而レテ ③ 語尾ヲ ⑤ 弄 ④ 譬ハバ
Lingum vcllun vcllun
話レ 繪

アンム エストヘールト ゲー ゲルヌド
Lingum vcllun vcllun
目付 保時ニ ④ 母

Lingum vcllun vcllun
フアルム アイス エ アルス エス ヲレク
音ガ ① 一ノ ③ エヲ ⑤ ⑤ 語尾ト ④ ⑤ 其時

Lingum vcllun vcllun
ヘールト イム タケーフ テ ⑤ 語尾ト ④ ⑤ 其時
除ケル ④ 於テ ④ 三格ニ ④ ④ 復數 ④

Lingum vcllun vcllun
ダス エ デル ④ ④ ④ ④
Lingum vcllun vcllun
エヲ ④ ④ ④ ④ ④ ④ ④ ④

Lingum vcllun vcllun
2) vcllun vcllun vcllun
第ニ 代 ④ ④ ④ 規則正シキ ①

Lingum vcllun vcllun
カニハニ又ツレゲル ムト
Lingum vcllun vcllun
格ノ 語尾 ⑤ 得ル ④

Lingum vcllun vcllun
マールツアール ダー エスツスゲヌ
Lingum vcllun vcllun
復數 ④ 語尾ヤ ④

Lingum vcllun vcllun
エル エル エル又 エル ヲスト デス
ハク ニル ④ ④ ④ ④ ④ ④ ④ ④

Lingum vcllun vcllun
而レテ ⑤
Lingum vcllun vcllun
ウム ヲウ ト

Lingum vcllun vcllun
曲 音ヲ ④
イ又 アルレ又 ハウ フトウ エルテルヌ
於テ ⑤ 諸ル ③ 名 詞ニ ⑤

五十一

獨逸文典直譯

Der Staat, der Zeit, der
國 借金

Der Staat, der Meist, der
光線 冢 畜 湖沼

Der Staat, der Meist, der
傷 心

Der Staat, der Meist, der
耳 眼 終り 而行

Der Staat, der Meist, der
他/多/物

Der Staat, der Meist, der
第一目付

Der Staat, der Meist, der
亦々 於テ 單 數 不 則

Der Staat, der Meist, der
二格

Der Staat, der Meist, der
二格

Der Staat, der Meist, der
第二目付

Der Staat, der Meist, der
持

Der Staat, der Meist, der
持

Der Staat, der Meist, der
森 腰 掛 見ヨ 二十六章

§ 38 第三十八章

Der Staat, der Meist, der
例 ④ ⑤ 第二ノ ①

Der Staat, der Meist, der
例 ④ ⑤ 第二ノ ①

Der Staat, der Meist, der
例 ④ ⑤ 第二ノ ①

Der Staat, der Meist, der
規則 ④ ⑤ 第三十六章ノ ①

Der Staat, der Meist, der
一 格

Der Staat, der Meist, der
二 格

Der Staat, der Meist, der
三 格

Der Staat, der Meist, der
一 格

Der Staat, der Meist, der
一 格

獨逸文典直譯

五十一

ブローデス ダチ デム ブローデ アク
acrob, acrob. am. acrob, am.
 蒸餅ニ 二格 蒸餅ニ 四格
acrob acrob

蒸餅ヲ
 一ツアール ミイト ムム ラウト
Muzgast. Mit Embriet.
 復 數 以テ 曲 音
Nom. ein Embriet, ein Embriet.

一 格 足ガ 豆
 三 格 デン ヒエスエン アク ゲー ヒエスセ
Verb. ein Embriet, ein Embriet.
 四 格 足ニ 四格 足ヲ
ein Embriet.

又ム 無ニ 曲 音
Nom. ein Embriet, ein Embriet.
 一 格 音ガ 蒸餅ガ
ein Embriet, ein Embriet.

二 格 音ヲ 蒸餅
Verb. ein Embriet, ein Embriet.
 三 格 音ニ 蒸餅ニ
ein Embriet, ein Embriet.

四 格 音ヲ 蒸餅ヲ
ein Embriet, ein Embriet.
 例 ⑤ 連 ④ 弟 ③ 取
 三十一 及 一 ④
 除 ⑤

アインツアール
Einzug.
 單 數
Nom. ein Zug, ein Zug.

一 格 画ガ 鳥ガ
ein Zug, ein Zug.
 二 格 画ニ 鳥ニ
ein Zug, ein Zug.

三 格 画ニ 鳥ニ
ein Zug, ein Zug.
 四 格 画ヲ 鳥ヲ
ein Zug, ein Zug.

又ム 九天井ガ 九天井
Nom. ein Zug, ein Zug.
 一 格 九天井ニ 九天井ヲ
ein Zug, ein Zug.

復 數
Nom. ein Zug, ein Zug.
 一 格 画ガ 鳥ガ
ein Zug, ein Zug.

二 格 画ニ 鳥ニ
ein Zug, ein Zug.
 三 格 画ニ 鳥ニ
ein Zug, ein Zug.
 四 格 画ヲ 鳥ヲ

狩
 止
 言

五
 十
 山

蜀免文由直釋

デー ケウールス デル ガケールス
Ein Spinnweb, ein Spinnweb
九天井ガ ノ 九天井

デン ケウールス デー ケウールス
Ein Spinnweb, ein Spinnweb
九天井ニ 九天井ヲ

1) Leinwand zum 2. Stübchen
例 ⑤ ④ ③ ② ① 除 ⑥

§ 37. 2. 三十七及ビニ

アインツル
Einzahl.

スム 卓 敷
Nimm die Briefe, die Briefe
一格 富 女 端ガ

クム 卓 敷
Nimm die Briefe, die Briefe
二格 富 女 端

ドット 卓 敷
Nimm die Briefe, die Briefe
三格 富 女 端ニ

クム 卓 敷
Nimm die Briefe, die Briefe
四格 富 女 端ヲ

クム 卓 敷
Nimm die Briefe, die Briefe
書物ガ 書物

クム 卓 敷
Nimm die Briefe, die Briefe
益物ニ 書物ヲ
復 敷

口

スム シー ライハケールス ケー レンデル
Nimm die Briefe, die Briefe
一格 富 ガ 端シガ

クム シー ライハケールス ケー レンデル
Nimm die Briefe, die Briefe
二格 富 ガ 端シガ

ドット シー ライハケールス ケー レンデル
Nimm die Briefe, die Briefe
三格 富 ガ 端シガ

クム シー ライハケールス ケー レンデル
Nimm die Briefe, die Briefe
四格 富 ガ 端シガ

クム シー ライハケールス ケー レンデル
Nimm die Briefe, die Briefe
書物ガ 書物

クム シー ライハケールス ケー レンデル
Nimm die Briefe, die Briefe
書物ニ 書物ヲ

1) Leinwand zum 3. Stübchen
例 ⑥ ⑤ ④ ③ ② ① 除 ⑦

§ 37. 3. 三十七及ビ三章

アインツル
Einzahl.

スム 卓 敷
Nimm die Briefe, die Briefe
一格 富 女 端ガ

クム 卓 敷
Nimm die Briefe, die Briefe
三格 富 女 端ニ

クム 卓 敷
Nimm die Briefe, die Briefe
三格 富 女 端ヲ

蜀免文由直釋

口

獨逸文典直譯

一カ デシ スクート デン タンス
 Ein von Kunst, ein Zins
 四格 國ヲ 借金ヲ
 テル シウメルツ テス シウメルツ ケス
 Ein von Kunst, ein Zins
 痛ニガ 痛ニ
 デム シウメルツ デン シウメルツ
 Ein von Kunst, ein Zins
 痛ニ 痛ニ
 ムー ルツール
 M. Kunst.

又ム ゲー 復 數 ケー タニ ヤン
 Kom. von Kunst, ein Zins
 一 格 國 ガ 借金ガ
 テル ター テン テル タン
 Ein von Kunst, ein Zins
 二 格 國 クー テン タン
 Kom. von Kunst, ein Zins
 三 格 國 ニ テン タン
 Ein von Kunst, ein Zins
 四 格 國 ン タン タン
 Ein von Kunst, ein Zins
 痛ニガ 痛ニ
 ケー ニウメルツ
 Ein von Kunst, ein Zins
 痛ニ 痛ニ
 ナウ トニエルツ ナウ トニエルツ
 Kom. von Kunst, ein Zins
 實各詞 例
 Kom. von Kunst, ein Zins § 36 三十六章
 連 重 規 則

ミイト デム ウムラウト テル アルツ
 Mit dem Umlaut: der Arzt
 以テ 曲 音 医 者
 バル バム フルス フクト コフフ
 Ball, Baum, Fluss, Hut, Kopf
 球 木 河 帽子 頭
 シウロンク ウンシウ スツール サール
 Frank Wimper, Tisch, Tisch
 戸棚 願 椅子 客殿
 サツ シウロス ロッカ ストッカ
 Tisch, Tisch, Tisch, Tisch, Tisch
 文章 錠 上著 杖
 ルルフ ゲサンク オータ
 Tisch, Tisch, Tisch, Tisch, Tisch
 香 ヒ 歌 樂 無
 デン ウムラウト テル アルツ
 Ein Umlaut: der Baum, Baum
 曲 音 肱 犬
 アンク ト シウー カタク ストッフ モニ
 Punkt, Tisch, Tisch, Tisch, Tisch
 点 香 日 実体 月
 シウフ エルフオルガ ゲマール クイ
 Tisch, Tisch, Tisch, Tisch, Tisch
 見舞 續 連 合 王
 モフアット ユンダリング アベンド
 Monat, Tisch, Tisch, Tisch, Tisch
 月 ル 年 タ方 従
 ホルザハ ダス ハール ハール
 Tisch, Tisch, Tisch, Tisch, Tisch
 順 軍兵 毛
 ノー スピー 軍兵 フォン ヒ
 Tisch, Tisch, Tisch, Tisch, Tisch
 海 遊 塩 量 名 馬
 ルド トール 塩 量 名 馬
 Tisch, Tisch, Tisch, Tisch, Tisch
 門 金 箱 信願

獨逸文典直譯

五十一

ゲフェール シイクサル ミルドニス ヘル
Opfisch, Fickfisch, Liliuif, Bort

感シ 天 運 画像
ヘルトニス ゲハイムニス ウアム
Süßwies, Opfimmis, u. er. m.

関係 秘 密 等
ハウ フト ウエル テル アルフ バイスピー
Springsturz als Luffin

名 詞 例
ツール アウスナー
In zur Luffin § 37. 1.

追ノ 取リ除 三十七而一章
ミイト デム ラウト
u) Mit dem Vmlent: In

以テ 曲 音ヲ
ブルーテル デル ハム ノル
Luchter, durchkommen, In

兄シカ 弟アケル
シカフーゲル デル
Besucher, In Luchter, In

ナードル デル アピル デル マンテル
Kriegel, In Luchter, In Mittel,

釘 サアテル 林 摘 外 套ギ
デル シウ ナーヘル
In Mittel, In Besucher.

鞍多 オーチ デン 嘴
ベ) In der Vmlent:

トシニ 曲 音
カアテル デル グラアセル
In Mittel, In Luchter, In

壮ヲ 猫子 硝子
カエル デル シウロスセル
Besucher In Luchter, In

御 者 鏡 造リ

ブラウエル テル ナーノン デル サーノン
Luchter, In Mittel, In Mittel

醸ス人 名 ラーゲル 種粒
デル ハウ フェン ガス
In Mittel, In Mittel, In Mittel

積 荷 ミイテル 臥 床
カフェル ガス
In Mittel, In Mittel, In Mittel

海濱 シカンヘン 真 中 小 家
ガス
In Mittel, In Mittel, In Mittel

小子息 小 畜 薇
デル ノル デル
In Mittel, In Mittel, In Mittel

繪 ライデ 名 使
デル
In Mittel, In Mittel, In Mittel

殺 物 而レテ他ノ多ノ者
§ 37 第三十九章

ドリテ ヂクリ ナーキイラン
In Mittel, In Mittel, In Mittel

第三ノ 曲ゲ
デル
In Mittel, In Mittel, In Mittel

追ニ 第三ノ 曲ゲテ
ゲヘーレン アルレ ワイブ ライン ハウ
In Mittel, In Mittel, In Mittel

馬スル 諸ユル 女性 名
ポトウエルテル イン デル
In Mittel, In Mittel, In Mittel

詞ガ 於テ 章
デル
In Mittel, In Mittel, In Mittel

取ラ 彼ガ 一 又 格ノ 語

蜀道又使直譯

ツンゲー アン イン デル ノールツァール
singen an, in der Menscheng

尾ヲ 金 於テ 復數ニ
für alle Stellen an (in) (of) an

向テ 諸ユル 格ニ エンラ ナレニ
an Menschen; wie in der

曲音 如ク 於テ
an der Dichtung; z. B. die

第一ノ 曲ガ 警ヘバ
Minnung, Derselbe, Serbul,

フラ 説 ノール 話レ 昔レ 新レ
Serbul; Mensch die Minnung,

女 スプラ 復 數 フラ 説 エン
Derselbe, Serbul, Serbul.

話レ アウス 昔レ 新レ 女
Serbul. die Mensch

第一ノ 取リ除ケ 復
zuefl. bekommt die Dichtung.

數ガ 得ル 語尾ヲ
n, n, n, n, wie die gnantia der

リ ナー 4イラン 如レ 第二ノ
Dichtung:

曲ガ 第一ノ 第二ノ
n) in der weiblichen Gattung,

於テ 女性 名

五十一

蜀道又使直譯

ウエルテル ミイト ラル エンツァンク
Wiederum mit der Dichtung

詞ニ 以ノ 語尾ヲ
mit, wie Mensch, z. B. die

向テ 諸ユル 格ニ エンラ ナレニ
Dichtung, die Dichtung

曲音 如ク 於テ
in folgenden Dichtungen,

第一ノ 曲ガ 警ヘバ
an mit dem Menschen: die

以ノ 曲音ヲ
ist, die Dicht, die Dicht, die

谷ルカスト 腰掛 新 娘
Dicht, die Dicht, die Dicht,

胸ガ 谷ルフト 拳ガ 骨
die Dicht die Dicht, die Dicht,

第一ノ 取リ除ケ 復
die Dicht, die Dicht, die Dicht,

數ガ 得ル 語尾ヲ
die Dicht, die Luft die Dicht,

リ ナー 4イラン 如レ 第二ノ
die Dicht, die Dicht, die

曲ガ 第一ノ 第二ノ
Dicht, die Dicht die Dicht,

於テ 女性 名

五十一

獨逸文曲直譯

デー ワンド ^{デー} ハー ル スト ^{デー}
die Wand, die Holztür die

ツカンフト ^壁 ジー ^{食物ノ名} ム フト ^{デー} ナアト
Zunft, die Klüft, die Kerst,

寄合 ^{破レ目} 縫目
die Tische.

箱 緑
2. die Tische, die Mühle

第二ノ 取リ除ケ 母
die Tische haben in der Mühle

ツアール ^{娘ガ} ^{持ッ} ^{於テ} ^復
Zust: die Mühle, die Tische

數ニ 母共 娘共ヲ

S 40 第四十章

バイスピーレ ツール ドリイテン
Leisigeln zur Wissen

例 造ノ 第三ノ
Leisigeln.

曲 ^{アインツアル}
Leisigeln 單數

又ム ^{デー} ^{マイ} ^{アング} ^{デー} ^{スプラヘ}
Nun die Meinung, die Bewerfn.

五十八

獨逸文曲直譯

デー ^{デル} ^{マイ} ^{アング} ^{デー} ^{スプラヘ}
Nun die Meinung, die Bewerfn.

二格 ^存 ^{寄リ} ^{話シ}
Nun die Meinung, die Bewerfn.

三格 ^存 ^{寄リ} ^{話ニ}
Nun die Meinung, die Bewerfn.

四格 ^存 ^{寄リ} ^{話シテ}
Nun die Meinung, die Bewerfn.

ハン ^{デル} ^{ハン} ^{デル} ^{ハン} ^{デル} ^{ハン}
die Hände, die Hände, die Hände

手ガ 手 手ニ
die Hände

ツアール ^{復數}
Mehrzahl

又ム ^{デー} ^{マイ} ^{アング} ^{デー} ^{スプラヘ}
Nun die Meinung, die Bewerfn.

一格 ^存 ^{寄リガ} ^{話シガ}
Nun die Meinung, die Bewerfn.

二格 ^存 ^{寄リ} ^{話シ}
Nun die Meinung, die Bewerfn.

三格 ^存 ^{寄リニ} ^{話シニ}
Nun die Meinung, die Bewerfn.

四格 ^存 ^{寄リヲ} ^{話シヲ}
Nun die Meinung, die Bewerfn.

ハン ^{デル} ^{ハン} ^{デル} ^{ハン} ^{デル} ^{ハン}
die Hände, die Hände, die Hände

手ガ 手 手ニ
die Hände

五十八

アインツール
Einzugsfl.

又ム ゲー フアール ゲー ニルダニス
Nom. Ein Seibel, Ein Inforgniß,

一格 昔レ 新レガ 恐レガ
Gen. Ein Seibel, Ein Inforgniß,

二格 テル アミル 恐レ
Dat. Ein Seibel, Ein Inforgniß,

三格 アク ゲー フアミル ゲー ニルダニス
Acc. Ein Seibel, Ein Inforgniß,

四格 ナフト ナフト ナフト
Ein Kerst, Ein Kerst, Ein

Kerst, Ein Kerst
夜ニ 夜ヨ

Weszugsfl.

又ム ゲー 復 數 フアールン ゲー ニルダニスセ
Nom. Ein Seibel, Ein Inforgniß,

一格 昔レ 新レガ 恐レガ
Gen. Ein Seibel, Ein Inforgniß,

二格 テル アミル 恐レ
Dat. Ein Seibel, Ein Inforgniß,

三格 アク ゲー フアミルン ゲー ニルダニスセ
Acc. Ein Seibel, Ein Inforgniß,

四格 ナフト ナフト ナフト
Ein Kerst, Ein Kerst, Ein

デー 子エフテ デル 子エフテ デン
Ein Kerst, Ein Kerst, Ein

夜ニ 夜ヨ
Kerst, Ein Kerst.

S 41 第四十一章

7) Nom. Unkraut in der

第七 付テ 音ニ 於テ
Weszugsfl.

ユベル 復 數ニ
Unkraut in der Wessung

付テ 復 化
in der Wessung

in der Wessung

in der Wessung

in der Wessung

1) Ein Wessung

第一 男性ニ 於テ 一格ニ
Ein Wessung

独逸文正言

ユベル

蜀道之難

Die Musikzeit in unruhigen, ^{エ アン子ーメー}

haben nicht den Charakter, ^{ハ 復數 取ル}

die Musikalien immer, die ^{持ッ 多分ガ 曲音ヲ}

Verhältnisse immer ^{セ 性ガ 決テモ}

2) Die Musikalien mit ^{中 性ガ 決テモ 又}

Verhältnissen ^{第ニ 男性 詞ガ}

ist in der Musikzeit in ^{中 性 名 詞ガ 其ハ}

unruhigen haben immer ^{所 於テ 復數ニ 子ーメー}

den Charakter. ^{取ル 持ッ 決テモ}

3) Die Gegenstände ^{曲音ヲ}

der Musikalien, welche ^{第ニ 名 詞ガ 諸ユル}

immer in der Musikzeit ^{三 性 其ハ 所 於}

in unruhigen ^{格ニ 復數}

Die Musikzeit in unruhigen, ^{エ アン子ーメー}

haben nicht den Charakter, ^{エ 取ル 持ッ}

die Musikalien immer, die ^{決テ 又 曲音ヲ}

4) Die Musikalien ^{第ニ 男性 性 名}

Verhältnisse immer ^{詞ガ 於テ 其ニ 所}

in unruhigen haben ^{格ガ 復數 同ク}

immer den Charakter ^{イスト 格ニ 單數}

5) Die Musikalien ^{有 持ッ 稀ニ}

Verhältnisse immer ^{曲音ヲ 中 性ガ}

in unruhigen ^{決テ 又}

§ 2 第四十二章

8) Die Musikalien ^{ハ 曲ガ 他或}

immer in der Musikzeit ^{種 属 名}

蜀道之難

蜀道之難

Blatt 101

Lehrbuch der Musik

他國ノ○ 詞ニ○
エントレ^テ カッス^ス ナー^ナ
mit der besten Kraft

借ラ^ルタル○ 種 属 名ガ○
アエル^テ ス^ス ド^ア ウ^フ ト^オ エ^エ
man muss sich

多分ハ○ 獨逸ノ○
ル^ル ナ^フ デ^レ ニ^ル ス^テ ン^ツ ワ^イ
Es ist

任カ^ル 従^テ 下^ル 第一^ノ 第二^ノ
テ^ス オ^レ ド^レ ト^レ ン^テ デ^ク リ^ナ
aus dem

或ハ○ 第三^ノ 曲^ガ ニ^シテ^ク
タイ^フ カ^ク ニ^ル ト^ク
sein

曲^ガ ラ^ル 雷^ノ
アン^ノ フ^レ ム^テ ル^キ ヲ^ル ヲ^ル
dem

月付^ル 添^テ 他國ノ○ 形^ヲ 造^ル
ウ^{ント} ア^{ウス} ア^フ ア^ン キ^{ルト} フ^{ユル}
mit

§ 43 第四十三章

ナ^フ デ^レ エ^ル ズ^テ ン^デ ク^リ
Der

第一^ノ 曲^ノ ニ^シテ^ク
ナ^ー ゲ^イ テ^ン テ^ク リ^レ ン^デ ク^リ
ersten

最^モ 多^ク ノ^ル 男^性 ノ^ル 他國^ノ
ウ^{エル} デ^レ ウ^{エル} イ^ヒ ア^ウ フ^エ デ^テ
was

詞^ガ 其^ノ 所^ニ 上^ニ 行^ク
ア^ド エ^ド イ^ド ラ^ン ア^ン ド^エ ン^ノ フ^ト
ist

ア^{スト} イ^ト オ^ク イ^ク ア^ル フ^フ
ist, ist, ist, ist, ist, ist

ス^ム ロ^ク エ^ク ケ^ク エ^ク ゴ^ク ヲ^ク
um

エ^レ ハ^ル 終^ル 層^ハ ヲ^ク フ^ト
habe

補遺

一

頭取
頭取

der Kurfürst der Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

§ 44 第四十四章

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

六十一

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

der Kaiser der Heiligen Römischen Kirche

獨逸文由正註

六十一

四格

3. ^{デダリナーゲ、ラン} *Einleitung.*

^{第三曲メゲ}
Ein Kapitulung ^{ガニ} *gan.* ^テ *gan.*
往 所 格

^{レシデンツ} *Kapitulung* ^{ダダ} *der* ^{レシデンツ} *Kapitulung*
往 所 格 往 所ニ

^{ダダ} *Ein* ^{レシデンツ} *Kapitulung.*
四格 往 所ヲ

^{マフザッ} *Mafuzzl.*

^{ヌム} *Nov.* ^ゲ *Ein* ^{エレベ} *Novellen,* ^ゲ *Novellen,*
一格 各 生 共ノ

^{ゲニ} *gan.* ^{デル} *der* ^{エレベ} *Novellen,* ^{デル} *Novellen*
二格 同 上

^{ダダ} *der.* ^{デン} *der* ^{エレベ} *Novellen,* ^{デン} *Novellen,*
三格 同 上

^{アル} *Ein* ^ゲ *Novellen.* ^ゲ *Novellen.*
四格 各 生 共ヲ

^{ヌム} *Nov.* ^{レシ} *Ein* ^{デン} *Kapitulungen,*
一格 往 所 共ノ

^{ゲニ} *gan.* ^{デル} *der* ^{レシ} *Kapitulungen,*
二格 往 所

^{ダダ} *der.* ^{デン} *der* ^{レシ} *Kapitulungen*
三格 往 所

^{アル} *Ein* ^{デン} *Kapitulungen*
四格 往 所ニ

六
五

ア
ク
四格

^{ゲー} *Ein* ^{レシ} *Kapitulungen.*
往 所 共ヲ

347 第四十七章

^{デクリナー} *Einleitung* ^{デル} *gan.*

^曲 *Beginnen*
原 名

^{ゲー} *Ein* ^{アイ} *Beginnen* ^{ウエル} *gan.*
原 名

^{テン} *gan* ^ミ *mit* ^{オー} *oder* ^{オー} *ohne* ^{アル} *Arti*
以テ 或ハ 無ニ 冠

^{ケル} *kel* ^{デクリ} *einleitet.*

^詞 *1) Mit* ^ミ *gan* ^{アル} *Artikel* ^{ケル} *bei*
第一 以テ 冠 詞

^{ブル} *bet* ^{アイ} *der* ^{アイ} *Beginnen* ^{ヤン} *gan*
原 名

^ル *gan* ^{フル} *mit* ^{ツム} *g.* ^レ *Begegnung*
変ゼラレズニ 唇ハ

^ゲ *gan.* ^{アル} *der* ^{アル} *Begegnung.* ^{デル} *der.* ^{デル} *der*
二格 人名 三格

^ソ *Begegnung.* ^{アル} *Ein* ^{アル} *Begegnung.*
三格 四格

獨逸文正語

六
六

ヨセフ ダー ヨセピエ ーリー
Joseph, die Josephs; Merwin.

人名が ヨセピエ共が 女ノ名
die Merwin.

同共が
Ann. die Anspammer

目付 人ノ名が
man auf io, v. Suban

上イオオ持ッ
im Roman die Anspammer

格ニ 復 數
ionn ann, z. d. Trigio, die

イ子 オ子 ツム スンヒイ子
Trigion. die die die

スヒイ子共が 人名が 子
nn,

§ 49 第四十九章

アイゲンナー
Signum die Welt

原 名 が 世界
Spila. die die die

部分 國 都府
und die die die

又ニル イム ゲニ アイニ スアン
Nur im Jahr. die die

只 於テ 二格ニ 一ノ スヲ
die die die die

他ノ 格が 有ル
Spil die die die die

同 一 格ニ 譬ハ 日本ガ
die die die die

日本ノ 日本ニ 日本ヲ
die die die die

若モ 時ハ 此ノ 原 名ガ
die die die die

然シカフ 上ニヒ 而シテ
die die die die

終ル 其時 有ル
die die die die

自分ニ 諸ニ 四カ 格ガ 同ジク
die die die die

目付 地埋 原
die die die die

名ガ 進ム 只 然ル時

獨逸文由直譯

インデーノールツァールウエヌ ウイル
 in die Maifest, wenn man
 於テ(イ) 後 數 = (五) 若モ(ハ) 時 = (五) 實
 クリヒ アイ子 ソル〜 ホールハンテ
 kauft man solch Wein
 (ハ) ケ様ナル者ガ(ハ) 頭ハレテ(ハ)
 ン イストテハ ウエヌ ツワイオテ
 un ist, d. s. wenn man
 有ル(ハ) 即チ(ハ) 若モ(ハ) 時 = (五) ニツ(ハ) 或(ハ)
 ノーレレ ステエテ オルドサフ
 in Form von Wein, Cuffert,
 多ノ(ハ) 町(ハ) 郡(ハ)
 von, Prorogation, Leuzgen,
 テン フロビンケン ベルゲ
 Schloß, von, u. s. m. von
 フルユスヒ 州(ハ) 山(ハ) 川(ハ)
 河(ハ) 海ガ(ハ) 等ガ(ハ)
 normlischen Namen von
 ナーナム ナーナム ナーナム
 同ジキ(ハ) 名ヲ(ハ) 荷フ(ハ)
 und sind in diesen Fällen
 ウィルド イン シーゼル フアレル
 而レテ(ハ) ル(ハ) 於テ(ハ) 此ノ(ハ) 場合ニ(ハ)
 テム アイゲン ナーナム イムソル
 von diesem Namen immer
 原 名(ハ) イツテモ(ハ)
 das mit diesem Namen bestimmt
 ダス エントアフレ ンダ ベスナムテ
 話レ 出サレタル(ハ) 取キ(ハ)
 ン ウョルト ホールゲヒット ツム
 Geßler's Wein, u. s. m.
 數 詞ガ(ハ) 前(ハ) 置サ(ハ) 譬(ハ)
 ン アイラン アレキサン トリ
 in diesen Fällen immer,
 面(ハ) 人(ハ) 名(ハ)

ダス イン イタリエン ウンド ダスイエニゲ
 sind in Italien und Sardinien
 其(ハ) 於(ハ) 1711 = (三) 而レテ(ハ) ケ様ナル者ガ(ハ)
 ン エド ヲテン シント アインアンテル
 in feygeyen, sind immer
 於(ハ) エガ(ハ) 有ル(ハ) 且ニ(ハ)
 ン ウンクンライ
 sehr unvollständig.
 甚ダ(ハ) 不(ハ) 齊(ハ) 二(ハ)

獨逸文由直譯

二六十一ナ

東京

神田今川橋通福田町

伊藤岩次郎



書肆

Blank lined page with faint ghosting of text from the reverse side.

Vertical text on the left edge of the left page.

Vertical text on the left edge of the left page.

tuu

書報

東京

新刊 東京新聞

東京新聞



東京新聞

東京新聞

meigi

meigi 17,

Sand

for

artetau

